

# مُوجَّهُ الْخَرَائِطِيَّةُ

الإِنْزَاحُ بِهِ الْعَزِيزُ يُنْبِئُ اللَّهَ  
وَالْإِنْزَاحُ مُحَمَّدُ بْنُ زَيْنَ

## مقدمة

وفي سنة 1973 ظهر المجم الخرائطي الدولي كاملاً ويتضمناً أربع عشرة لغة ولم تدرج فيه اللغة العربية طبعاً لأن ترجمة المشروع الفرنسي لم تنج في الوقت المناسب نكمل هذا التأخير فرصة لمكتب تنسيق التعریب للقيام باعادة النظر في تلك الترجمة والعمل على تنقيحها وتدقيقها وتنبیئها بما كان يتضمنها من المصطلحات التي لم ترد في المشروع الفرنسي .

وما تجدر الاشارة اليه ان هذه الترجمة الجديدة التي نقدمها الان قد رتبنا فيها المصطلحات ترتيباً فبلياً انطلاقاً من الفرنسية رغبة في تسهيل استعمال المجم على غير المختصين في الخرائطية لأن المجم الدولي ظهر مصنعاً تصنينا علمياً لا يخلو من التعمد بالنسبة لعامة المتقين . كما نشير الى ان عمل المراجعة والتدقیق قام به السيد محمد بنزيان بمساعدة المهندس الخرائطي السيد عبد المؤمن الدغمي رئيس معامل ادارة الخريطة بمديرية المحافظة العقارية والاسفلل الهندسية التابعة لوزارة الفلاحة المغربية .

ومكتب تنسيق التعریب اذ يتقدم بجزيل الشكر لمديرية المحافظة المذكورة التي اتاحت له فرصة القيام بهذا العمل يرجو ان يكون نافعاً والله ولي التوفيق .

الرباط 5 سبتمبر 1975

يسربنا ان نقدم هذا المجم وهو ترجمة للمجم الخرائطي الدولي المتعدد اللغات الذي اعدته اللجنة الثانية المنبثقة عن الجمعية الخرائطية الدولية ، وذلك بعد جهود دامت ثانية اعوام شاركت فيها عدة لجان وطنية متخصصة وضمت كل منها معجهاً الوطني الخاص لتنبیئ الجمعية تصد الدراماً والعمل على توحيد المصطلحات على المعيار الدولي .

اما نكارة اضافة العربية الى اللغات التي صدر بها المجم نائماً اثيرت بنسبة الدورة الثالثة للجتماع العام الذي عقده الجمعية الخرائطية الدولية في دلهي الجديدة سنة 1968 ، وقد اثارها وفدي الملكة المغربية فخطى اقتراحه بالقبول وواعد رئيسه بن يسمى لدى مكتب تنسيق التعریب في الوطن العربي من اجل الحصول على ترجمة المصطلحات الخرائطية انطلاقاً من المشروع المعجم الذي امدهه اللجنة الخرائطية الفرنسية تحت اشراف المركز الوطني للبحوث العلمية ومكتب البحث العلمي والتكنى لما وراء البحار .

قام باعداد هذه الترجمة العربية مدير مكتب تنسيق التعریب الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله وخليفته الاستاذ محمد بنزيان . وكان المقرر ان يتقدم بها الوفد المغربي لدى المجلس العام للجمعية الخرائطية الدولية بمناسبة انعقاد دورته الرابعة بعاصمة الكاندا خلال سنة 1972 .

# معجم الفرائطية

## (فرنسي - عربي)

### A

<b>Abattage</b>	حت — كشط	<b>Actuel</b>	حالي ( مطبق للحالة الراهنة )
<b>Abréviation</b>	اختصار	<b>Carte actuelle</b>	خرائط حالية
<b>Abscisse</b>	احداثية افقيبة	<b>Addition</b>	زيادة — اضافة
<b>Absolu</b>	مطلق	<b>(Syn. Ajout)</b>	
<b>Représentation en valeur absolue</b>		<b>Adhésif</b>	لسوق — دبق
	تمثيل كمي مطلق او	<b>Image adhésive</b>	صورة لصوقة
	تمثيل التدر المطلق	<b>Lettre adhésive</b>	حرف لسوق
<b>Absorption</b>	ابتصاص	<b>Support adhésif</b>	سناد لسوق
<b>Abstrait</b>	مجرد	<b>Symbole adhésif</b>	رمز لسوق
<b>Figuration abstraite</b>	تصوير مجرد	<b>Trame adhésive</b>	لحمة لصوقة
<b>Symbol abstrait</b>	رمز مجرد	<b>Adjacent</b>	جاور — ملاصق او مماس
		<b>Coupure adjacente</b>	
			قصاصة مماسة او ملامبة
<b>Accordéon</b>	مثلاط	<b>Aérien</b>	هوائي — جوي
<b>Pliage en accordéon</b>	طي مثلاط	<b>Photographie aérienne</b>	صورة جوية
	فوئزة	<b>Photographie aérienne à axe vertical</b>	صورة جوية راسية المحور
<b>Aciérage</b>	اكبيني	<b>Aérodrome</b>	مطار
<b>Actinique</b>	لون اكتيني	<b>Carte d'aérodrome</b>	خرائط مطار
<b>Couleur actinique</b>	تحبيس	<b>Aérographe</b>	مرثة الرسم
<b>Actualisation</b>	حبن خريطة		
<b>Actualiser une carte</b>	( صيرها حالية )	<b>Estompage à l'aérographe</b>	
			(v. Estompage)

<b>Aéronautique</b>	طيرانى — ملاحي جوى	مِنَاعِي
<b>Carte aéronautique</b>	خرائط ملاحة جوية	رَسِيَّة مِنَاعِيَّة
<b>Affiche</b>	ملصقة اعلانية — لافتة	اَرْتَفَاع
<b>Carte - affiche</b>	خرائط لافتة	مَلَم سَاحِلِي او شَاطِئِي
<b>Agencement</b>	تشبيق — ترتيب	مِهَدَات — خَطُوط مِهَدَة
<b>Agrandir</b>	تكبير	خَطُوط مِهَدَة لِشَطَرَجَة او
<b>Agrandissement</b>	تكبير	مِهَدَات شَطَرَجَة
	Agrandissement photographique	مِهَدَات تَرْيَع
	تكبير تصويرى	كَبِيلَة لَوْنِيَّة
	Agrandissement par craticulage (v. ce mot)	كَبِيلَة لَوْنِيَّة خَرَائِطِيَّة
	Agrandissement par procédé optique	( وَهِي خَرَائِطِيَّة مُجَادِيَّة الْمَظَهُرِ اَيْ
	تكبير بالمنسخ البصرى	تَظَهُر بِبِرَزُونَى نَاشِئٍ مِنْ اِتَّخَادِ صُورَتَيْنِ
<b>Aide (n. m.)</b>	مساعدة	مِتَّرَاكِبَتَيْنِ وَمِتَّكَالِمَتَيْنِ (اللون)
	Aide cartographie	نَافِر
<b>Ajout (v. Addition)</b>	خرائطى مساعد	طَبِيع نَافِر
<b>Alphabétique</b>	النبانى — حرفى	تَبَاسِي — تَشَابِهِنْ
	Symbol alphabétique	خَرَائِطِيَّة تَبَاسِيَّة
<b>Altération</b>	تشويه	تَسْخِيْح او نَقْل تَبَاسِي
	Altération angulaire	تَشْوِيه زَاوِيَّة
	Altération d'une projection	تَشْوِيه اسْقَاط
		تَشْوِيه اِسْقَاط
	Altération de direction	تَشْوِيه او تَحْرِيف اِنْجَاه
		تَشْوِيه او تَحْرِيف اِنْجَاه
	Altération des surfaces	تَشْوِيه السَّطْح او تَشْوِيه سَطْحِي
		تَشْوِيه السَّطْح او تَشْوِيه سَطْحِي
	Altération de généralisation	تَشْوِيه التَّعْمِيم
		تَشْوِيه التَّعْمِيم
	Altération linéaire d'une projection	تَشْوِيه خطى لِاسْقَاط
		تَشْوِيه خطى لِاسْقَاط
	Lignes d'égale altération	خطوط متساوية التَّشْوِيه
		خطوط متساوية التَّشْوِيه
	Altération sémiographique	مِرَابِحِي
		تَحْفِظِي بَيَانِي مِرَابِحِي
	تشويه سيمائى ( اى ناتج عن الترميز الخرائطى )	زاوِيَّة
<b>Alterné</b>	متناوب — متعرقب	زاوِيَّة لَحْمَة
	Bandes alternées	مَتْحَرِك
<b>Altimètre</b>	انحراف ( مقياس الارتفاع )	خَرَائِطِيَّة مَتْحَرِكَة
<b>Altimétrie</b>	مرفأ ( مقياس الارتفاع )	حَلْقَة
	مرفأ ( مقياس الارتفاع )	حَلْقَة رَسْم ( حَلْقَة مَسْطَر )

<b>Annexe</b>	ملحق	Aspect général des écritures cartographiques
Annexe graphique	ملحق استكمالي	مظهر عام للكتابات الخرائطية :
Carte annexe	خرائط ملحقة	تجميع
	( خريطة فرعية )	تجميع خرائط
<b>Antiméridien</b>	خط زوال معاكس	تجمع - جمبة
<b>Aphyllactique</b>	اعتباطي	Association d'éléments graphiques
Projection aphyllactique	استقطاب اعتباطي	تجمع عناصر خطية ( اوبيانية )
	( لا مطابق ولا مكافئ )	Association Cartographique Internationale
<b>Aplat</b>	منطقة مستوية اللون	جمعية خرائطية دولية
<b>Appareil</b>	جهاز	علم الفلك - علم الهيئة
Appareil de reproduction photographique	جهاز استنساخ تصويري	اطلس
Appareils de composition des écritures	اجهزه تصنیف الكتابات	اطلس عادي
Appliqué	تطبيقي	خرائط اطلس
Carte topographique appliquée	خرائط اراثية ( طبغرافية ) تطبيقية	ورقة اطلس
Apprenti	متمهن ( متعلم في مهنة )	قطع اطلس
Apprenti dessinateur	رسام متمهن	انجاز اطلس
Apprentissage	تمهّن	رسو ( سفينة )
Approche	تقريب	مؤلف
Instrument d'approche	آلية تقريب او آلية مقربة	مؤلف خريطة
Aquatinte	حفر مائي	حق مؤلف ( ح حقوق )
Arbitraire	اعتباطي	آلية
Généralisation arbitraire	تعييم اعتباطي	طريقة آلية
Signe de forme arbitraire	علامة اعتباطية الشكل	Carte réalisée à l'aide de procédés automatiques
Symbol de forme arbitraire	رمز اعتباطي الشكل	خرائط آلية الوضع
<b>Arc</b>	قوس	تأليلة
Arc de parallèle	قوس خط عرض - قوس عرضية	تأليلة خرائطية
Longueur d'un arc de parallèle	طول قوس عرضية	ذاتي الايجابية
Archivage	توثيق - حفظ الوثائق ( الخرائطية )	Film autopositif
Armé	مسلح	شريط ( او فلم )
Papier armé	ورق مسلح	ذاتي الايجابية ( cf. Inversible )
Aspect	مظهر	مساعد
		كرة مساعدة
		( مستعملة لتسهيل البحث الحسابي الخاص ببعض مساقط المجرمات الناقصة )
		Surface auxiliaire de projection
		سطح مساعد لاستطاب
<b>Axe</b>		محور
		Axe d'un caractère
		محور حرف ( طباعي )

Axe de la surface auxiliaire de projection	السمت الفلكي (للاتجاه في مكان ما )
محور السطح المساعد لاسقاط	سمت جيوديسي
Axes de coordonnées	سمت مغناطيسي
Azimut	سمت
Azimut astronomique	اسقاط سمتى

## B

Balayage	كسح	توري
Balayage optique	كسح بصرى	ورق توري
Bande	خريطة شريطية — شريط ( ج شرائط )	( نوع من رقائق الورق )
Bandes alternées	شرائط متباينة او متعاكبة	فهرسة — بليوغرافية
Zone des bandes alternées	منطقة الشرائط المتعاكبة	Bibliographie cartographique
Carte par bandes alternées	خريطة الشرائط المتعاكبة	فهرسة خرائطية او بليوغرافية خرائطية
Bandé raccord	شريط وامض او رابط ( شريط وصل او ربط )	فهرسى — بليوغرافي
Bandé de gradation géographique	شريط تدريج جغرافى او شريط تربيع جغرافى	Titre bibliographique عنوان فهرسى
Banque de données (cartographique)	محرف معطيات ( خرائط )	Bichromie 1 — ثنائية اللون
Baryté (Papier —)	ورق مطلي بالباريوم	2 — طبع ثنائية اللون
Basculement	تارجح	Bicolore ثنائية اللون
Base	قاعدية — أساس	Estompage bicolore نظليل ثنائية اللون
Carte (ou plan) de base	خريطة ( او تصميم ) أساس	Bimétallique مزدوج الفلز
Echelle de la carte de base	مقاييس الخريطة الأساسية	Plaque bimétallique صنيحة مزدوجة الفلز
Bathymétrique	عمق — غورى ( متعلق بالاعماق المغمورة بالمياه )	Blanc بياض
Carte bathymétrique	خريطة اعماق	Blanchet مطاط الأفست
Carte de teintes bathymétriques	خريطة اعماق ملونة ( اي الخريطة )	Bloc كتلة
Carte en courbes bathymétriques	خريطة منحنيات الاعماق	Bloc - diagramme تخطيط بيانى مجسم
		Bon à صالح —
		Bon à publier صالح للنشر
		Bon à tirer صالح للسحب
		Bords francs (v. Champ vif) تأثير — تطريف
		Bordage اثر — طرف
		Border آلة تأثير
		Machine à border تعتيم — توري
		Bouchage برسنول
		Bristol فبر
		Brochage مصفلة
		Brunissoir

# C

<b>Cadastral</b>	تاريفي — مسح او مساحي	<b>Cartré</b>	مربع ( ج مربعات )
Carte cadastrale	خريطة تاريفية	Carreau	تربيعة ( ج تربيع )
Plan cadastral	تصيير تاريفي	Carroyage	شطروحة
Cadastre	1 — تاريف — مساحة . 2 — سجل التاريف	Carroyage de référence	شطروحة السند ( شبكة ضبط النقط )
Cadastrer	مسح يمسح ( الأرض ) سجل في سجل التاريف	Nord d'un carroyage	شمال شطروحة ( شمال تربيع الاستطاط )
Cadre	اطار	Carte (en papeterie)	بطاقة — ورق صلب
Cahier	كراسة — كناس	Papier à cartes	ورق البطاقات
Calage	ثبت	Carte (en cartographie)	خريطة ( ج خرائط )
Calage d'un support	ثبت سناد ( ضبط وضعه )	Carte actuelle	خريطة حالية
Calibre	عيار	Carte aéronautique	خريطة طيرانية
Calquage	ترسيم	1 او ملاحة جوية ( ومتى سها : _____ ) 500.000	خريطة طيرانية للعالم او خريطة ملاحة
Calque	ترسم — ترسيم	Carte aéronautique du Monde	خريطة عالمية ( ومتى سها : _____ ) 1.000.000
Calque de rédaction	ترسم تحرير	Carte à bords francs ou : à champ vif	خريطة متسمة المجال ( بلا هامش )
Papier calque	ورق ترسم او ورق ترسيم	Carte ancienne ( v. ce mot )	خريطة اساسية
Canevas	رسم اجمالي — رسم مجلل	Carte d'analyse ou analytique	وثيقة خرائطية اساسية
Canevas géographique	خطوط الشبكة الجغرافية ( مجموع خطوط العرض والطول )	Carte de base	خريطة دالة
Capitale (Lettre ou caractère)	حرف تاج او حرف تاجي	Carte - document de base	( رسم بياني لتوزيع تصاصات )
Petite capitale	حرف تاجي صغير	Carte index	Carte - itinéraire ( v. ce mot )
Caractère (d'imprimerie)	حرف طباعي	Carte nationale	خريطة وطنية
Caractéristique	خاصية ( ج خصائص ) مميزة ( ج مميزات )	( cf. Série nationale )	خريطة ملاحة
Caractéristiques des papiers	مميزات ( خصائص ) ورق ( الخائط )	Carte nautique	
Carnet	دفتر		
Carnet de points topographiques	دفتر النقط الطبوغرافية .		

Carte nautique d'atterrissage	خرائطية رسو ملاحية
Carte nautique côtière	خرائطية ملاحية شاطئية
Carte nautique de détail	خرائطية ملاحية تفصيلية .
( وهى خريطة الاعماق الساحلية القرية )	
Carte d'obstacles	خرائطية العوائق ( او الحواجز )
Carte périmée (v. ce mot)	خرائطية نبوذية
Carte pilote	خرائطية نبوذية
Carte prévisionnelle (v. ce mot)	خرائطية رئيسية
Carte principale	خرائطية رئيسية
Carte prospectus (v. Publicitaire)	
Carte provisoire (v. ce mot)	
Carte en service	خرائطية قيد الاستعمال ( او حالة الاستعمال )
Carte transparente	خرائطية شفافة السناد او خريطة شفافة
Cartodiagramme	خرائطية بيانية
Cartodiagramme utilisant la méthode du quadrillage	خرائطية تخطيط بياني رباعي
Cartogramme	حصبة ( خريطة احصائية )
Cartographe	خرائطى ( مختص في الخرائط )
Cartographe confirmé	خرائطى متضلع
Cartographe scientifique	عالم خرائطى
Ingénieur cartographe	مهندس خرائطى
Cartographie	خرائطية
Cartographie astronomique	خرائطية فلكية
Cartographie automatique	خرائطية آلية ( رسم آلى للخرائط )
Cartographie cadastrale	خرائطية تاريخية ( او ملاحية )
Cartographie hydraulique	خرائطية المياه — خريطة هيدروغرافية
Cartographie mathématique	خرائطية رياضية
Cartographie militaire	خرائطية عسكرية
	Cartographie minière
	خرائطية منجمية او خرائطية المناجم
	Cartographie officielle
	خرائطية رسمية
	Cartographie pratique
	خرائطية عملية
	Cartographie privée
	خرائطية خاصة ( غير رسمية )
	Cartographie scolaire
	خرائطية مدرسية
	Cartographie thématique
	خرائطية موضوعية
	Cartographie théorique
	خرائطية نظرية
	Cartographie topographique
	خرائطية طبقانية
	Cartographie urbaine
	خرائطية حضرية
	خرائطى
Cartographique	مجموعة خرائطية — نظام خرائطى
	Techniques cartographiques
	تقنيات خرائطية
Cartologie	علم الخرائط
Cartométrie	القياس الخرائطى
	( دراسة المعايير الخرائطية )
Cartométrique	قياس ( متعلق بالقياس الخرائطى )
	Instrument cartométrique
	اداة قياسية ( خرائطية )
Carton (en papeterie)	ورق مقوى
	ورق مقوى للرسم
Carton (annexe d'une carte).	ملحق خريطة
	Carton administratif
	ملحق خريطة ادارى
Carton d'assemblage	ملحق خريطة تجميعى
	Carton des données de base
	ملحق خريطة للمعطيات الاساسية
Carton d'extension	
	ملحق خريطة توسيعى
Carton extérieur	ملحق خريطة خارجى
Carton index	ملحق خريطة دال

Carton à échelle agrandie	ملحق خريطة مكبر المقاييس	(largeur des caractères)
Carton à échelle réduite	ملحق خريطة مصغر المقاييس	درج
<b>Cartothèque</b>	خزانة خرائط — خزانة خرائطية	درج النسخ بالتماس
<b>Cartouche</b>	اطار العنوان (في خريطة)	<b>Châssis pneumatique</b>
<b>Catalogue</b>	مهرس	درج هوائي (المصورة)
Catalogue de cartes	مهرس خرائط	<b>Chemin double</b>
Catalogue des entrées	مهرس	(أداة لتسطير الخطوط المتوازية)
	مهرس (الخرائط) الواردة	<b>Chemins de fer (Carte des —)</b>
	(قائمة الخرائط المضافة الى خزانة خرائطية)	خريطة السكك الحديدية
<b>Catégorie (de cartes)</b>	صنف خرائط	رقم — عدد — تدر
<b>Cavalière (Perspective —)</b>	v. Perspective	رقم أو تدر الارتفاع
<b>Centre</b>	مركز	رقم المسبار
Centre de projection	مركز استطلاع	رقم السحب
<b>Cercle</b>	دائرة	مذكرة
Grand cercle	دائرة كبيرة	ذكر عدد السحب
Petit cercle	دائرة صغيرة	وصف بلد
<b>Chaîne</b>	سلسلة	(وصف اجمالي جغرافي)
Chaîne de cartes nautiques	سلسلة خرائط ملاحية	<b>Chorographie</b>
<b>Chalcographie</b>	نطش المعادن .	وصف
	(ويعناه في الخرائطية : الطبع النقشى او الحفرى بسناد نحاسى)	Carte chorographique
<b>Chambre claire</b>	منساخ بصري	خريطة وصفية اجمالية
<b>Champ de la carte</b>	مجال الخريطة	لوئى
Carte à champ vif	خريطة متعددة المجال او بلا هامش	سلم لوئى
(sym. Carte à bords francs)		تلوينية — تلوينية
<b>Changement d'échelle</b>	تغيير المقاييس	طبع الالوان
	او تغير المقاييس	تسلسل التاريخ او التسلسل التاريخي
<b>Charge (en papeterie)</b>	متومة (في الورقة)	<b>Chronologie</b>
<b>Chariot</b>	حملة	تسلسل تاريخيا
<b>Charte de couleurs</b>	نسق الوان —	Cicéro
	مجموعة مينات الوان	سيسيرو
(A ne pas confondre avec Gamme de couleurs : سلم الوان		Ciel
<b>Chasse (des caractères d'une écriture)</b>	عرض (حروف كتابة)	أطلس السماء
		خريطة السماء
		محيط دائرة
		وضوح
		ترتيب
		رتب
		رتيبة
		تصنيف
		تصنيف خرائط (بالنسبة لمقاييسها)

Classification d'échelles	تصنيف مقاييس	Copie combinée monochrome	نسخة موحدة احادية اللون
Classification des termes cartographiques:	تصنيف المصطلحات الخرائطية	Estompage combiné	تظليل موحد (متراكب)
Classifier	صنف	Rédaction combinée polychrome	تحرير موحد متعدد الالوان
Clé	مفتاح	Comité de cartographie	لجنة خرائطية
Clé des échelles	مفتاح المقاييس	Compas	فرجار
Clichage	روشة او روشة	Compas à diviser	فرجار تالم
Cliché	روشم - روشم (صورة سلبية او كليشى سلبى)	Compas à pointe sèche	فرجار ثانى الحد
Cliché de demi-teintes	روشم نصف لوينى	Compas à verge	فرجار الدوائر الكبرى
Cliché de trait	روشم خطيطى	Compas - balustre	فرجار الدوائر المصفرى
Cliché tramé	روشم ملجم	Compas de proportion	منساب
Coefficient	معامل	Compensateur	تعويضى
Coefficient de reproduction	معامل الاستنساخ	Masque compensateur	قناع تعويضى - قناع التوازن
Coefficient de surhaussement	معامل التعلبة	Compilation	تجمیع خرائطی او تجمیع الوثائق (تجمیع الوثائق و دراستها لوضع خریطة)
	(معامل الزيادة في المرتفعات او التضاريس)	Complément	تممة - تكمیل
Coin de feuille	زاوية ورقة	Complément de titre	تممة عنوان
	( وهو رأس الزاوية المكون من اثنين من عناصر المحيط الخطى : Orte )	Complémentaire	تكمیلى
Colatitude (d'un lieu)	خط العرض	Couleurs complémentaires	الوان تكمیلية
	المقى او المكمل (المكان ما )	Estompage complémentaire	تظليل تكمیلى
	« وهو عبارة عن المسافة الزاوية من قطب	Planche complémentaire	لوحة تكمیلية
	نصف الكرة الذى يقع فيه المكان المعنى الى	Complexe	معقد
	سمت نفس المكان »	Carte complexe	خریطة معقدة (متعددة المواقع )
	لاروس	Composeuse	صنافة ( آلة تستعمل
Collage	الصاق - تغريمة		لصف الحروف بواسطة شريط مثقب )
Collage à chaud	تغريمة الحرارة ( اي في حالة الحرارة )	Composeuse - fondeuse	صنافة مذوبة
Collodion	لاصق - غريراء	Photo - composeuse	صنافة ضوئية
Photographie au collodion humide	( نوع من الفراء يستعمل في التصوير )	Composition	تصنيف ( صن الحروف )
	التصوير بالغراء الرطب	Composition des écritures	تصنيف الكتابات
Coloration	تلويين		
Coloriage	تلويين باليد - تلوين يدوى		
Combiné	موحد		

<b>Conversion</b>	تحويل	<b>Copiste</b>	نسخ — ناقل
Conversion d'une échelle		Copyright	حق التأليف أو النشر — حقوق المؤلف
	تحويل مقاييس	Cordiforme	قلبي الشكل
<b>Coordinatographe</b>	مرئية الاحداثيات	Carte cordiforme	خريطة قلبية الشكل
	( جهاز توضع به النقط المحددة بالاحداثيات )	<b>Corps d'un caractère</b>	جسم حرف
<b>Coordinatomètre</b> ( مقياس الاحداثيات )		<b>Correction</b>	تصحيح — تنقح
Coordinatomètre polaire	حداثية قطبية	Correction angulaire fine	تصحيح زاوي تام
		Correction de rédaction	تصحيح تحرير
<b>Coordonnées</b>	احداثيات	Correction des longueurs	تصحيح الاطوال
	Coordonnées de coin de feuille		Modèle de correction
	احداثيات زاوية ورقة		نموذج تصحيح
	Coordonnées géodésiques	<b>Corrigé</b>	مصحح — متفق
	احداثيات جيوديسية		طبعة متفقة ومصححة
<b>Coordonnées géographiques</b>	احداثيات جغرافية	<b>Cote</b>	رقم — تدر أو تدبر رقم
		Cote d'altitude	تدر الارتفاع ( أو رقم )
<b>Coordonnées planes</b>	احداثيات مستوية	Cote de classement	رقم الترتيب
		Cote de courbe	تقدير المنحنى
Coordonnées rectangulaires	احداثيات مستطيلة	Cote de roche	تدر صخرة
( d'un point )	( لنقطة )	<b>Coté ( adj. )</b>	مرقم ( مقدر بالرقم )
Axes de coordonnées	محاور احداثيات	Plan coté	تصميم رقم
Courbes coordonnées ( adj. )	منحنيات احداثية	Point coté	نقطة مرقمة
		<b>Côté ( n. m. )</b>	جهة — جانب
<b>Copie</b>	نسخ ( ج نسخ )	Côté feutre	جانب البد
Copie combinée	نسخة موحدة	Côté supérieur	الجانب الاعلى
Copie combinée monochrome	نسخة موحدة احادية اللون	Côté toile	جانب القماش
			أو جانب النسخ
Copie délébile	نسخة قابلة للمحو		( أي وجه الورقة المستند )
Copie indélébile	نسخة غير قابلة للمحو		اثناء عملية الصنع على نسخة المكنة المعدني )
Copie dorsale	نسخة ظهرية	<b>Côtière ( Carte — )</b>	خريطة الشواصيء
Copie en bleu	نسخة زرقاء	<b>Couche</b>	طبقة
Copie en creux	نسخة غائرة	Couche à tracer	طبقة التقطير
Copie intermédiaire	نسخة وسيطة	Couche de protection	طبقة واقية
Copie par contact	نسخة بالتماس	Couche pelliculaire	طبقة تشربية
Copie positive	نسخة ايجابية	Couché ( Papier — )	ورق مطلي — ورق مثيل
Copie photomécanique ( v. ce mot )		Couleur	لون ( ج الوان )
<b>Copie ( action de copier )</b>	نسخ		Couleur complémentaire
			لون تكميلي
Copie par contact	النسخ بالتماس		
Appareils de copie	اجزءة النسخ		
Matériaux de copie	مواد النسخ		

<b>Couleurs contrastées</b>	الوان متضادة	<b>Courbe de niveau submergée</b>	منحنى تفاريس مغمورة
<b>Couleur de rédaction</b>	لون التحرير	<b>Carte à courbes de niveau</b>	خريطة منحنيات المستوى
<b>Couleur d'un élément graphique</b>	لون عنصر خطى	<b>Courbe figurative ou Courbe à l'effet</b>	منحنى الشكل التصريسي
<b>Couleur d'une matière colorante</b>	لون مادة ملونة	<b>Courbe intercalaire</b>	منحن خالصى
<b>Couleur d'impression</b>	لون الطبع	<b>Courbe maîtresse</b>	منحن رئيسى
<b>Couleur fondamentale</b>	لون أساسى	<b>Couteau</b>	سكين
<b>Couleur lumineuse</b>	لون براق	<b>Couteau à tracer</b>	سكين خاط
<b>Couleurs normalisées</b>	الوان منمطة (على نمط معين)	<b>Couteau à tracer simple ou multiple</b>	سكين خاط للخط البسيط
<b>Couleur primaire</b>	لون ابتدائى		أو للخطوط المتعددة
<b>Couleurs sombres</b>	الوان ثانية - الوان التظليل	<b>Couteaux à tracer des traits</b>	سكاكين لخط خطوط مخطفة السك
<b>Gamme de couleurs</b>	سلم الوان	<b>d'épaisseur variable</b>	غطاء
<b>Coupe</b>	قطع	<b>Couverture</b>	Couverture cartographique
	قطع ارض (أو أرضى)		غطاء خرائطى
<b>Coupe cotée d'une mine</b>	قطع مرقوم لمنجم	<b>Couverture cartographique à petite échelle</b>	غطاء خرائطى اجمالى
<b>Repère de coupe</b> — <b>Mعلم القطع</b>	معلم التحري (Rognage : راجع	<b>Couvrant</b>	طبق أو مطبق
	تحري	<b>Encre couvrante</b>	مداد أو حبر مطبق
<b>Série de coupes</b>	نسق مقاطع	<b>Pouvoir couvrant</b>	(v. Pouvoir)
<b>Trait de coupe</b>	خط القطع	<b>Craticulage</b>	نسخ تربيعى أو تخطيط تربيعى
<b>Coupure</b>	تصاصه خريطة		Agrandissement par craticulage
	خربيطة جزئية		تكبير بالنسخ التربيعى
<b>Recto d'une coupure</b>	وجه تصاصه		أو بالنسخ
<b>Coupure double</b>	تصاصه مضاعفة		(Pantographe)
<b>Coupure irrégulière</b>	تصاصه غير منتظمة		Réduction par craticulage
<b>Coupure multiple</b>	تصاصه متعددة الاجزاء المجاورة		تصغير بالنسخ التربيعى أو بالنسخ
<b>Coupure régulière</b>	تصاصه منتظمة	<b>Creux (Image en —)</b> v. Image	—
<b>Coupure spéciale</b>	تصاصه خاصة	<b>Crevé</b>	تجاوز المحيط الخطى
<b>Courant</b>	تسار	<b>Critère</b>	معيار
<b>Courbe</b>	منحن (ج منحنيات)		معيار الاعلام
<b>Courbe auxiliaire</b>	منحن اضافى		نقدى — انتقادى
<b>Courbes coordonnées</b>	منحنيات احداثية		تحليل نقدى
<b>Courbe de niveau</b> — <b>خط التسوية</b> . (تسوية المرتفعات)	منحنى المستوى — خط التسوية . (تسوية المرتفعات)	<b>Croisillon</b>	صلب التربع أو صليب شبكي
	خط المرتفعات المستوية .	<b>Croquis</b>	رسيمة (رسم تمهدى)

<i>Croquis altimétrique</i>	رسمية مرفاعية	مكعب
<i>Croquis cartographique</i>	رسمية خرائطية	زراعة ( ج زراعات )
<i>Croquis topographique (ou géographique)</i>	رسمية طبغرافية ( او جغرافية )	اسطوانى
	رسمية طبغرافية ( او جغرافية )	اسقاط اسطوانى

## D

<b>Danger</b>	خطر	<b>Système de découpage</b>
<i>Ligne de danger</i>	خط الخطر	نظام تجزئة ترتيبية
<b>Datation</b>	وضع ( او تعيين ) التاريخ — تاريخ	<b>كاف</b>
<b>Date</b>	تاريخ	<b>مسبار كاف</b>
<i>Date de parution</i>	تاريخ الصدور	<b>استنتاجي</b>
<i>Date des corrections</i>	تاريخ التصحيف او التتبیع	<b>طريقة استنتاجية</b>
<i>Date des modifications</i>	تاريخ التعديل	<b>عائب — معيب ( غير صالح )</b>
<i>Date de révision</i>	تاريخ المراجعة	<b>Dessin défectueux</b>
<b>Débordant</b>	متجاوز ( خارج عن الاطار الى الهاشم )	<b>رسم عائب او معيب</b>
<i>Ecriture débordant l'orle</i>	كتابة متجاوزة للمحيط الخطى	<b>نهائى</b>
<b>Décalage</b>	زوح — زيوح — ازاحة	<b>Rédaction définitive</b>
	زبح مسامحى	<b>تحرير نهائى</b>
<b>Décalque</b>	كر — مكرورة	<b>Degrade</b>
	( الرسم بطريقية الكر هو نقل رسم من سطح	<b>درج لوني تناقصى</b>
	الى سطح بالضفت علسى عناصره الخطية	<b>تعبير رمزي</b>
	ويسمى المرسوم بهذه الطريقة مكرورة )	<b>Degrade ( de teintes ) discontinu</b>
<b>Déclassée ( carte — )</b>	خربيطة ملقة	<b>درج ( لوبنات ) متقطع</b>
<b>Déclinaison</b>	انحراف — ميل	<b>أو غير متواصل</b>
	Déclinaison magnétique	<b>درجة</b>
	انحراف مغناطيسي	<b>درجة مربعة</b>
<b>Flèche de déclinaison</b>	سهم الانحراف المغناطيسي	<b>( مربع يحدده خطان من خطوط الطول وخطان</b>
<b>Graphique de déclinaison</b>	بيان رسمي للانحراف المغناطيسي	<b>من خطوط العرض بين كل اثنين مسافة درجة ،</b>
<b>Découpage</b>	تقطيع — تجزئة	<b>ويسمى أيضاً تربيعية جغرافية )</b>
	Découpage géographique	<b>نصف دائرة</b>
	تقطيع جغرافي	<b>نصف ورقة</b>
<b>Découpage rectangulaire</b>	تقطيع مستطيل	<b>نصف لوبن</b>
		<b>Image en demi-teintes</b>
		<b>صورة نصفية اللوبنات</b>
		<b>Photographie en demi-teintes</b>
		<b>تصوير نصفى اللوبنات</b>
		<b>Planche de demi-teintes</b>
		<b>لوحة نصف اللوبنات</b>
		<b>Dénivelé ( de 2 points )</b>
		<b>ارتفاع نسبى</b>

(نارق الارتفاع بين نقطتين)	ازالة الحواشى الأساسية
<b>Dénominateur</b> مقام	<b>Détourage</b>
Dénominateur de l'échelle	Développement (en photographie)
مقام المقياس	نظهر — تحبيب (في التصوير)
<b>Densimétrique</b> مكاني	Développement gazeux
Carte densimétrique خريطة مكاني	نظهر غازى
<b>Densité</b> كثافة	Développement humide
Densité de la population كثافة السكان	نظهر بالقطنس
Densité des écritures cartographiques	Développement (d'une surface auxiliaire —
كثافة الكتابات الخرائطية	cylindrique ou conique — sur le plan de projection)
Carte de densité خريطة كثافة	بسط خرائطى (بسط اضافى
<b>Dépliant</b> (Carte —) خريطة مطوية	اسطوانى او مخروطى على مستوى استطاف)
<b>Dépoli</b> (adj.) مخدن — مكمد	Diagramme
Dépoli ou verre dépoli	رسم او تخطيط بياني
زجاجة مخدنة (زجاجة المقياس التصويرى)	Diagramme - symbole
<b>Dépolissage</b> تكيد (ازالة المقل)	رمز بياني
<b>Dépôt</b> مستودع	(رسم بياني يستعمل كرمز)
Dépôt de cartes مستودع خرائط	Carte - diagramme خريطة بيانية
<b>Dépouillement</b> جرد او تجريد	Diagramme hypsométrique
<b>Dérivé</b> مشتق	رسم بياني معلانى
Carte dérivée خريطة مشتقة	Diagramme à coordonnées polaires
Plan dérivé تصميم مشتق	تخطيط بياني ذو احداثيات قطبية
Descendre une couleur خفق لونا او خفت لونا : رسم	Méthode des diagarmmes طريقة التخطيط البياني
<b>Dessin</b> رسم	Diapason معيار التضريس
Dessin des contours رسم النطق	(معيار لرسم التضريس)
Dessin de trait رسم خطى	Diapositive شفافية (شفيقة)
Matériel de dessin ادوات الرسم	Carte sur diapositive خريطة على شفافية (او على شفيقة)
Papier à dessin ورق الرسم	Diazoïque ثنائى الازوت
<b>Dessinateur</b> رسام	Dichromie (v. Bichromie) تعليمى
Dessinateur cartographe رسام خرائطى	Atlas didactique اطلس تعليمى
Destination غاية — مقصد او مقصد	Carte didactique خريطة تعليمية
Indication de destination	Diffusion نشر — انتشار
تعين الغاية او الاشارة اليها	Digital عدوى متقطع
<b>Détermination</b> تحديد	Cartographie digitale خرائطية عدديه متقطعة
Détermination de l'échelle تحديد المقياس	Dimension بعد (ج ابعاد)
Détermination des couleurs et des teintes d'une carte تحديد الوان خريطة ولوبياتها	Symbole à trois dimensions رمز ثلائى الابعاد
Dimensionnel بعدى	

Stabilité dimensionnelle	استقرار بعدي	Document	وثيقة ( ج وثائق )
Direct	مباشر	Document cartographique	وثيقة خرائطية
Expression directe	تعبير مباشر	Document de base	وثيقة أساسية ( او أصلية )
Projection directe	استطاب مباشر	Document hydrographique	وثيقة هيدروغرافية او مائية
Direction	اتجاه	Document photographique	وثيقة تصويرية
Direction principale	اتجاه رئيسي		معلومات
Discontinu	متقطع	Données	معلومات أساسية
Teintes discontinues	لوبيات متقطمة	Données de base	( لوضع خريطة )
Dispersion	تشتت - تشتت	Données générales	معلومات عامة
Disposition	ترتيب	Dos	ظهر
Ecriture à disposition	كتابة ترتيبية	Titre au dos	عنوان على ظهر ( اطلس )
Distance	مسافة	Double ( adj. )	مضاف - مزدوج
Distance réduite à l'horizon	مسافة مخفوظة انتبا	Double trait ( ou trait double )	خطيط مزدوج
Carte des distances	خرائط المسافات	Double ( n. m. )	نطير
Distributeur	موزع	Double d'une carte	نطير خريطة
Mention du distributeur	ذكر الموزع	( نسخة ثانية في مجموعة )	حقوق المؤلف
Distribution	توزيع	Droits d'auteur	شاهدة ( صورة الاصل او نسخة الاصل )
Distribution cartographique	توزيع خرائطى	Duplicata	نسخة
Carte de distribution ( v. Répartition )	خرائط توزيع	Duplicateur	

## E

Eau	ماء ( ج مياه )	Ecart	فسحة - فارق
Planche des eaux	لوحة المياه	Ecart entre deux lignes	فسحة بين سطرين او فارق سطرين
Planche des surfaces d'eau	لوحة سطوح المياه	Ecart d'altitude entre deux courbes de niveau	فارق ارتفاع بين منحنى مستوى
Eau - forte	1 - ماء الفضة	Ecart entre l'échelle théorique et l'échelle réelle	فارق المقياسين النظري وال حقيقي
	2 - طبع الصور بالحفر او الصورة المطبوعة بهذه الطريقة	Echelle	مقياس ( ج مقاييس )
Ebauche	رسم تمهيدى ( وثيقة خرائطية ) - مخطط تمهيدى		سلم ( ج سلالم ) او نسق

<b>Echelle agrandie</b>	مقاييس مكبر	طبعة
<b>Echelle cartographique</b>	مقاييس خرائطى	نشر خرائطى
<b>Echelle d'édition</b>		طبعة اصلية
	مقاييس النشر ( او الطبع )	طبعة مؤقتة
<b>Echelle de couleurs</b>		مقياس نشر
	سلم او نسق الوان ( خريطة )	دار نشر خرائطى
<b>Echelle de pente</b>	مقياس الانحدار	مention du lieu et de date d'édition
<b>Echelle de préparation</b>	مقياس التحضير	ذكر مكان و تاريخ النشر
<b>Echelle de rédaction</b>	مقياس التحرير	Nouvelle édition revue et corrigée
<b>Echelle des hauteurs</b>	مقياس الارتفاعات	طبعة جديدة مراجعة و منتحة ( او مصححة )
	مقياس الاطوال	
<b>Echelle des longueurs</b>		
<b>Echelle de teintes hypsométriques</b>	مقياس بياني	<b>Effet (Courbe à l—)</b>
	سلم ( او نسق ) لبيانات معلماتية	v. Courbe figurative
<b>Echelle d'un globe</b>	مقياس كرة	<b>Elaboration</b>
<b>Echelle graphique</b>	مقياس بياني	اعداد — انجاز
<b>Echelle locale</b>	مقياس محلى	Elaboration cartographique (de cartes)
<b>Echelle mathématique</b>	مقياس رياضى	اعداد خرائط
<b>Echelle métrique</b>		Elaboration et choix des symboles
	مقياس عشرى ( مترى )	اعداد و اختيار الرموز
<b>Echelle numérique</b>	مقياس عددي	Documents d'élaboration
<b>Echelle réduite</b>	مقياس مصغر	وثائق الاعداد
<b>Echelon</b>	رتبة ( ج رب ) — درجة ( ج درجات )	استاتى كهربائى — ( الكتروستاتى )
	Echelon de densité	Reproduction électrostatique
<b>Ecriture</b>	كتابة ( ج كتابات )	استنساخ استاتى كهربائى
<b>Ecriture à position</b>	كتابة موضعية	عنصر ( ج عناصر )
<b>Ecriture à disposition</b>	كتابة ترتيبية	عناصر مجردة
<b>Ecritures cartographiques</b>		عنصر تكينى
	كتابات خرائطية	عناصر الاحفظ او التوثيق
<b>Ecriture droite</b>	كتابة قائمة	Eléments de reproduction
<b>Ecriture manuscrite</b>	كتابة خطوطية	عناصر الاستنساخ
<b>Ecriture penchée</b>	كتابة مائلة	عناصر مختلفة
<b>Erreur d'écriture</b>	خطأ كتابى	Eléments d'identification
<b>Planche d'écritures</b>	لوحة كتابات	عناصر تحقيق الذاتية
<b>Tableau d'écritures</b>	جدول كتابات	Elément graphique complexe
<b>Editeur</b>	ناشر	عنصر خطى معند
<b>Editeur cartographique</b>	ناشر خرائطى	Elément graphique zonal
<b>Editeur officiel</b>	ناشر رسمي	عنصر خطى منطقى
<b>Mention de l'éditeur</b>	ذكر الناشر	Eléments naturels
<b>Edition (action d'éditer)</b>	نشر	عناصر طبيعية

<b>Eléments rapportés</b>	عناصر غير طبيعية ( ظواهر من عمل الإنسان مثل المزارع والغاب المغروسة والجود وبحيراتها وطرق المواصلة ، ، ، )	<b>Papier épais</b>	ورق سميك
<b>Elévation</b>	مرتفع ( ج مرتفعات )	<b>Epaisseur du papier</b>	سمك الورق
<b>Ellipse</b>	أهليجي — قطع ناقص	<b>Epreuve</b>	تجربة ( ج تجارب )
<b>Ellipsoïde</b>	جسم ناقص	<b>Epreuve d'essai</b>	تجربة اختبارية — تجربة
<b>Ellipsoïde de référence</b>	جسم ناقص للسند	<b>Epreuve d'essai des écritures</b>	تجربة الكتابات
<b>Emmagasinage</b>	خزن — تخزين	<b>Epreuve d'essai en couleur</b>	تجربة بالألوان
<b>Emmagasinage de cartes</b>	خزن او تخزين خرائط	<b>Epreuve d'essai en machine</b>	تجربة آلية
<b>Emulsion</b>	ستحلب	<b>Epreuve d'essai finale</b>	تجربة نهائية
<b>Emulsion photographique</b>	طبقة ( تشرة ) حساسة للضوء	<b>Epreuves par couleurs combinées</b>	تجارب بالألوان الموحدة
<b>Encadrement</b>	تأطير	<b>Epreuves par couleurs séparées</b>	تجارب بالألوان المنفصلة
<b>Encart</b>	وثيقة اضافية	<b>Témoins de couleurs imprimées sur l'épreuve</b>	شواهد الوان مطبوعة على التجربة
<b>Encre</b>	مداد — حبر	<b>Equerrage</b>	قص ( ورق ) كوسى ( تطبيع قائم الزاوية )
<b>Encre couvrante</b>	مداد معتم	<b>Equerre</b>	كوس
<b>Encre de Chine</b>	مداد صيني	<b>Equerre à griser</b>	كوس الترتين
<b>Encre de retouche ( ou liquide à retouche )</b>	مداد التبييق	<b>Equerre à reporter ( ou à reporter, ou à piquer )</b>	كوس احداثيات ( مدرج )
<b>Encre indélébile</b>	مداد ثابت	<b>Equidistance</b>	تساوي المسافة
<b>Encre pour plastique</b>	مداد الرسم على اللدائن	<b>Equidistance variable</b>	تساوي المسافة المتفاير
<b>En-pied ( Titre en-pied )</b>	عنوان سفلى أو هاشى سفلى	<b>Equidistant</b>	متساوى المسافة
<b>Ensemble</b>	مجموع ( ج مجاميع )	<b>Projection équidistante</b>	استقطاب متساوي المسافة
<b>Ensembles disjoints</b>	مجموع منفصلة	<b>Projection azimutale équidistante</b>	استقطاب متسوى المسافة
<b>Ensemble graphique</b>	مجموع خطى او تخطيطى	<b>Equivalent</b>	مكافيء
<b>En-tête</b>	عنوان فوقى او رأسى	<b>Projection équivalente</b>	استقطاب مكافيء
<b>Entoilage</b>	تمييش	<b>Erreur</b>	غلط — غلطنة
<b>Entreprise de fabrication de globes</b>	منشأة صنع الكرات الخرائطية	<b>Erreur cartographique</b>	غلط او غلط خرائطى
<b>Environs</b>	نواح — ضواح ( جمع : ناحية وضاحية )	<b>Erreur de données</b>	غلط او غلط معطيات
<b>Carte des environs</b>	خريطة النواحي		
<b>Epair</b>	شفافية الورق		
<b>Epais</b>	سميك		

Erreur d'écriture	غلط أو غلطة كتابة	Etablissement cartographique	مؤسسة خرائطية
Erreur de reproduction	غلطة أو غلطة استنساخ	Etat	دولة
Erreur graphique	غلط رسمي أو تخطيطي	Carte d'état	خريطة دولة
Erreur instrumentale	غلط أداتى	Etendre	نشر
Erreur opératoire	غلط عملية ( في عملية )	Etendre une couche mince sur un support	نشر قشرة على سند
Erreur planimétrique	غلط مساحى	Etoile	نجم أو نجمة ( ج نجوم )
Espace ( en typographie )	فرقة ( ج فرق ) فارق	Carte en étoile	خريطة نجمية ( الشكل )
Espacement ( act. d'espacer )	تنزيق — تنزيق	Carte des étoiles	خريطة النجوم
Espacement entre les caractères	فارق حورى بين الحروف	Etoilée ( Carte → )	خريطة نجمية
Espacer	فرق أو فرق ( بين )	Eventail	بروحة
Esquisse	رسم أو تخطيط اجمالي أو اعدادى	Eventail des courbes	بروحة المنحنيات
Esquisse topographique	رسم اجمالي ارائى أو طغرافى	Exactitude	ضبط — صحة
Estompage	تظليل	Exactitude de l'échelle	ضبط المقاييس
Estompage à l'aérographe	تظليل بالمرشة ( اي مرشة الرسم )	Exactitude planimétrique	ضبط مساحى
Estompage analytique	تظليل تحليلى	Exagération	فرط — مبالغة
Estompage au crayon	تظليل بقلم الرصاص	Exagération des hauteurs	فرط التعليمة
Estompage à l'aérographe	تظليل موحد أو متراكب	Exagéré	منيرط
Estompage complémentaire	تظليل تكميلي	Exagérer	افرط — بالغ في
Estompage de pente	تظليل انحدار أو منحدر	Excursion	تجوال — تطوان
Estompage d'ombre	تظليل اصطلاحى أو بالاضاءة المائلة ( وهو	Carte d'excursions	خريطة تجوال او تطوان
Estompage photographique	التظليل الناتج عن اشعة ضوئية مائلة )	Exemplaire	( خريطة تجوالية )
Estompage photographique par réflexion	تظليل تصويرى بالاتعكاس	Exemplaire de référence	نسخة ( ج نسخ )
Estompage photographique par transparence	تظليل تصويرى بالشفافية	Exposition	نحوه المرجع
Etran	منطقة المد والجزر	Exposition à la lumière	عرض — معرض
Etablissement	مؤسسة	Exposition de cartes	عرض خرائط
		Salle d'exposition	قاعة عرض
		Expression	تعبير ( عن )
		Expression cartographique	تعبير خرائطى
		Expression du relief	تعبير عن التضاريس

Mode de l'expression de l'échelle	Carte d'extension d'un phénomène
طريقة ( او نوعية ) التعبير عن التباين ( بالارقام او بالرسم )	خربيطة امتداد ظاهرة نبذة . مستخلص
Extension	Extrait
توسيع — امتداد	Extrait de carte
	Extrapolation
	مستخلص خريطة استبيان تدريجي

## F

Façonnage	صوغ — تشكيل	وهمي — مختلف
Façonner	صاغ — شكل	تمثيل وهمي
Fac - simile	صورة مطابقة	محاقة التمثيل
Facteur	عامل ( ج عوامل )	تمثيل ايجانى
Facteur de motivation	عامل التعليل	تمثيلي ( تصويرى او رسئى اى بالرسم )
Facteur de réduction de l'échelle	عامل خفض ( تضييق ) التباين	تظليل تمثيلي او تصويرى
Facteurs sémiologiques	عوامل سيمائية	تصميم تمثيلي او تصويرى
Facture	انشاء — انجاز	تمثيل — تصوير
Faute	خطأ	تمثيل مجرد
Faute de lecture d'un document cartographique	خطأ في قراءة وثيقة خرائطية	تمثيل واقعى ( مجسم )
Faux	خاطئ — كاذب	Figuration de cours d'eau
Faux décalque	كر كاذب	تمثيل مجاري مياه ( أنهار )
Fenêtre	نافذة — منفذ ( ج نوافذ و منافذ )	Figuration de la densité
Feuille	ورقة ( خرائطية )	تمثيل الكثافة
Feuille de papier	ورقة كاغد	Figuration de la largeur d'un cours d'eau
Feuille de métal	ورقة فلز	تمثيل عرض نهر ( بالتدريج الواقعى )
Feuille d'impression	ورقة طبع	Figuration graphique annexe
Feuille de projection	ورقة استقطاب	تمثيل تخطيطي ملحق
Feuillet	ملزمة ( ج ملازم )	Figuration hypothétique
	طرس ( ج اطراس )	تمثيل افتراضي
Fiabilité	صلاحية	Figuration plane
Durée de fiabilité d'une carte	مدة صلاحية خريطة	تمثيل مستو
Fiche	جزازة و جذادة	Figuration semi - concrète
Fichier	جزرة ( مجذرة )	تمثيل نصف و اقمعى او شبه و اقمعى
Fichier image	محزة بيانية	Figuration tridimensionnelle
Fichier numérique	محزة عدديه او رقمية	تمثيل ثلاثى الابعاد
		Figuré ( n. m. )
		تمثيل او تصوير ( بمعنى الشيء الممثل او المرسوم )

(Syn. Figuration)	Fondamental	أساسي
Figuré de relief تمثيل تضاريس	Couleurs fondamentales	الوان الأساسية
Figuré plastique du relief تمثيل تفريسي واتمى	Planches topographiques fondamentales	لوحات طبوغرافية أساسية
Figuré de rocher تمثيل صخرة	Fonds cartographique	مجموعة خرائطية تامة أو كاملة
Filé des eaux تمثيل متوازي الخطوط المياه الشاطئية	Fondue (Teinte —) لوبن ضبابى	
Fillet خيط — خطيط اطار	Formage تشكيل	
Fillet extérieur d'un cadre خطيط خارجي لاطار	Format تطع	
Filet typographique ( خطيط اطار خارجي ) شفرة طباعية	Format de l'image imprimante تطع الصورة الطابعة	
Film شريط — فلم ( ج اشرطة وافلام )	Format définitif قطع نهائى	
Film photographique شريط او فلم تصوير	Format d'impression تطع الطبع	
Filtre مرشح — مصفاة	Format d'une feuille (ou d'une coupure) قطع ورقة ( او تصاصة )	
Filtre de sélection chromatique مرشح الانتقاء اللونى	Format du papier تطع الورق	
Flèche سهم ( ج سهوم )	Format machine تطع الآلة الطابعة ( تطع مطبعى )	
Flèche de cuvette سهم الانخفاض او المنخفض	Format réel (d'une carte) قطع ( خريطة ) حقيقى	
Flèche de déclinaison سهم الاتحران المغناطيسى	Format théorique قطع نظري	
Flèche d'orientation سهم الاتجاه ( سهم يوضح الشمال الجغرافى )	Forme شكل	
Fluorescent مستشع ( فلوري )	Fraisage تفريز	
Carte fluorescente خريطة مستشعة	Fraisage de cartes en relief تفريز خرائط مضرسة ( او بارزة التضاريس )	
Couleur fluorescente لون مستشع	Fraiseuse مفرزة	
Fluvial نهرى	Fraiseuse pour cartes en relief منزرة خرائط مضرسة	
Navigation fluviale ملاحة نهرية	Frontière 1 — حدود 2 — تصاصة حدودية	
Lignes de navigation fluviale خطوط ملاحة نهرية	Fuseau زوالية ( ما بين خطى زوال )	
Flux (Carte de —) خريطة نسبة الحركة ( المتعلقة بطرق المواصلة )	Méridien limité d'un fuseau : احد خطى الزوالية ( او خط تحديد زوالية )	
Fond (marin) قعر ( بحرى )	Fuseau horaire زوالية ساعية	
Fond اساس	Repère de fuseau معلم زوالية	
Fond de carte أساس خريطة	Carte en fuseaux خريطة الزواليات	
Fond provisoire أساس مؤقت ( او أساس مرشد )	Fusée (en rédaction cartographique) سهم التصحيح ( في التحرير الخرائطى )	

# G

<b>Gabarit</b>	دليل التسطير	<b>Géodésique</b>	جيوديزي — مساحي ارضي
	( نموذج دال يساعد على ضبط الرسوم الخطية )	<b>Coordonnées géodésiques</b>	احداثيات جيوديزية
<b>Gabarit pour reproduction de cartes simples</b>	تالب خرائطى	<b>Latitude géodésique</b>	عرض جيوديزي
		<b>Lignes géodésiques</b>	خطوط جيوديزية
<b>Galvanotypie</b>		<b>Géographique</b>	جغرافى
	رسومه ( بالتبسيس او الطلى الكهربائى )	<b>Atlas géographique</b>	اطلس جغرافى
<b>Gamme (de couleurs)</b>	سلم ( الوان )	<b>Géoïde</b>	سطحية الارض
	سلم لونى	<b>Géomorphologie</b>	شكلة ( علم شكل الارض وتطوره ) — جيومرفولوجية
	سلم الوان رمادية	<b>Géomorphologique</b>	شكالى ( راجع ما قبله )
	سلم مترتب	<b>Carte géomorphologique</b>	خربيطة شكلية ( جيومرفولوجية )
<b>Gaufrage</b>	دمغ — نقش	<b>GEOREF</b>	جيورف
	<b>Gaufrage par dépression</b>		( نظام عالمي لتعيين المواقع الجغرافية بمعالم رمزية ابجدية — رقمية )
	نقش بالتفوير ( لتشكيل التضاريس )	<b>Glace</b>	سناد زجاجى
<b>Généralisation</b>	تمييم	<b>Globe</b>	كرة
	تمييم اعتباطى	<b>Globe en fuseaux</b>	كرة الزواليات ( Fuseau : راجع : )
	تمييم اوتوماتيك	<b>Globe terrestre</b>	كرة ارضية
	تمييم الى	<b>Globes Terrestres</b>	خرائطية الكرات الارضية
	<b>Généralisation cartographique</b>		( تعبير امطلاحي يعتمد به : دراسة الكرات الارضية وصناعتها )
	تمييم خرائطى	<b>Globe terrestre en relief</b>	كرة ارضية مضرسة
	<b>Généralisation conceptuelle</b>		
	تمييم تصوري	<b>Gouache</b>	غواش ( رسم باللون المائية والصورة تسمى غواشة )
	<b>Généralisation structurale</b>	<b>Gradin</b>	درج ( ج درج )
	تمييم بنوى	<b>En gradins</b>	درج
	<b>Echelle de généralisation</b>	<b>Relief en gradins</b>	
	مقاييس التعميم		خربيطة درجة التضريس ( او التضاريس )
	اغلاط تعميم	<b>Graduation</b>	تدريج — تدرج ( ترقيم الخطوط التربيعية كل بدرجته )
<b>Généralités</b>	عموميات		
	<b>Généralités cartographiques</b>		
	عموميات خرائطية		
<b>Géocentrique</b>	مركزى ارضى		
	<b>Latitude géocentrique</b>		
	العرض المركبى ( المكان ما )		
	<b>Longitude géocentrique</b>		
	الطول المركبى ( المكان ما )		
<b>Géodésie</b>	جيوديزية — علم مساحة الارض		
	او مساحة الارض		

Graduation du carroyage	تدرج الشطروحة ( تدرج التربع )	Graphique de déclinaison	رسم بياني لأنحراف مغناطيسي
Graduation géographique	تدرج جغرافي	Graphique utilisé comme symbole	رمز بياني
Grainage	تخبيث	Graticulage (v. Craticulage)	حرف ثخين
(Syn. Grenage)		Gras (Caractère —)	
( عملية يزال بها صقل السناد الطابع او سناد التحرير لتهليل استقبال المداد )		Graticulage (v. Craticulage)	
Graisse	نخالة ( الحرف )	Grattage	كشط — حك
Grammage	الوزن بالغرامات	Grattoir	مكشط — حك
Grammage du papier	وزن الورق	Grattoir de graveur	مكشط الحفارة او النحاتة ( مكشط النحاش )
Granulation	تحبيب — تحبيب	Grattoir à faisceau de soie de verre	
Graphie	تعبير خطى او رسمي ( بالرسم ) او تصويرى		ممحاة ليفية زجاجية
Graphie cartographique	تعبير خطى خرائطى .	Graver	حفر — نقش
Graphique (adj.)	خطى — تخطيطى — رسمي — بياني	Graveur	حنار — نقاش
Elément graphique	عنصر خطى او رسمي ( تخطيطى )	Gravure	(1) صورة منقوشة او محفورة (2) ( مهنة ) الحفارة او النحاتة .
Erreur graphique	غلط خطى او تخطيطى	Grenage (v. Grainage)	
Représentation graphique	تمثيل بياني	Grille	شبكة
Graphique (n. m.)	خط او رسم بياني	Grille de repérage	شبكة الاعتلام
Graphique cartésien	رسم بياني ديكارتى	Grisé (n.m.)	رمدة ( لون رمادي )

## H

Habilage	تاطير ( التلبس بالمعلومات ) ( وهى الاضاحات والرسوم الخارجية عن سطح الخريطة المحدودة في اطارها )	Hachures d'ombre	ترقيبات الظل
Modèle d'habillage	نموذج تاطير	Hachures figuratives	ترقيبات تمثيلية او تصويرية
Habilé	مؤطر ( ملبس بالمعلومات )	Carte en hachures	خريطة مرقمة
Relief habillé	خريطة مضربة مؤطرة	Densité des hachures	كثافة الترقيبن
Hachurateur	مرقنة ( آلة ترقيبن )	Procédé des hachures	طريقة الترقيبن
Hachures	خطوط الترقيبن — ترقيبات	Hachuré (adj. et n. m.)	مرقمن
	ترقيبات الانحدار		

Surface hachurée selon une densité constante	منطقة منتظمة الترقين	Atlas historique	اطلس تاريخي
Exécution d'un hachuré	ترقين او وضع مرقن	Carte historique	خرائط تاريخية
Harmonie des couleurs	توافق او تناسق او انسجام الالوان	Homogène	متباين
Harmonie d'une carte	انسجام عناصر خريطة	Ensemble graphique homogène	
Harmonisation	توافق — توافق	مجمع تخطيطي ( خطى ) متباين	
	(Action d'harmoniser ou fait d'être harmonisé)	Homométrique	أحادي القياس
Harmonisation des couleurs	توافق الالوان — توافقها	Carte homométrique	خرائط أحادية القياس
Harmoniser les couleurs	وفق الالوان	Plan homométrique	
Hauteur	علو — ارتفاع		تصميم احادي القياس
Hauteur d'œil	عيار الحرف	Hors - texte	زائد — اضافي
	( مقدار علو الحرف الطبيعي في جزءه الطبع )	Carte hors - texte	خرائط اضافية
Hauteur typographique	ارتفاع ( علو ) طباعي	Hydrographie	علم وصف المياه — هيدروغرافيا
Héliographie	استنساخ بالحفر الشمسي	Hydrographique	هيدروغرافي
Héliographique	متعلق بالحفر الشمسي		( متعلق بعلم وصف المياه )
Papier héliographique	ورق الحفر الشمسي	Atlas hydrographique	اطلس هيدروغرافي — اطلس المياه
Reproduction héliographique		Carte hydrographique	خرائط هيدروغرافية — خريطة المياه
(v. Héliographie)		Réseau hydrographique	Réseau (v. Réseau)
Tireuse héliographique	آلة الحفر الشمسي	Hyperpanchromatique	منظر الحساسية للالوان الطيفية ( المرئية )
Héliogravure	نقش ( حفر ) شمسي حفر تصويري	Hypothétique	افتراضي
Trame d'héliogravure	لحمة الحفر التصويري	Représentation hypothétique	
Hiatus	نحوة خرائطية		تشيل افتراضي
	( نوحة بين خريطتين متجلورتين غير منتميتين لاسقط واحد )	Hypsométrique	معلائي
Hiéroglyphique	غامض	Teinte hypsométrique	لوين معلائي
Carte hiéroglyphique	خرائط غامضة	Teintes hypsométriques significatives	لوينات معلائية اصطلاحية
Histogramme	رسم بياني نبجي	Carte à teintes hypsométriques	خرائط ملونة التضاريس
Historique	تاربخى	Figuré du relief par teintes hypsométriques	تمثيل التضاريس بلوينات معلائية
		Plage de teinte hypsométrique	
			منطقة معلائية ( اللوين )

<b>Identification</b>	اثبات الذاتية	<b>Impression groupée</b>	طبع تجميلي (طبع عدة صور جمعت على لوحة طبع واحدة)
	مماثلة أو مطابقة		
<b>Elements d'identification</b>		<b>Impression monochrome</b>	طبع أحادي اللون
عناصر الاثبات الذاتي ( أو اثبات الذاتية ) —		<b>Impression polychrome</b>	طبع متعدد الالوان
	عناصر المطابقة أو المماثلة		
<b>Identique</b>	مماثل — مطابق	<b>Couleur d'impression</b>	لون ( مداد ) الطبع
			مداد الطبع
<b>Impression à l'identique</b>	طبع التماثل أو التطابق	<b>Faute d'impression</b>	خطا مطبعي
			— خطأ طبع
<b>Idéogramme</b>	رمز معنوي	<b>Format d'impression</b>	طبع طبع
	( علامة خطية تدل على معنى أو تشير إلى مدلول )		
<b>Idéographie</b>	كتابة رمزية	<b>Forme d'impression</b>	شكل طبع
	( نظام كتابي يستعمل فيه الرموز المعنوية أو الصور والرسوم الدالة على المعانى )		
<b>illustré</b>	مزيين ( بالرسم أو الصور ) — صور	<b>Planche d'impression</b>	لوحة طبع
	Atlas illustré		
	اطلس مصور	<b>Imprimant</b>	طبع
	Carte illustrée		
	خرائط مصورة	<b>Image imprimante</b>	صورة طابعة
<b>Image</b>	صورة ( ج صور )	<b>Format de l'image imprimante</b>	طبع الصورة الطابعة
<b>Image en creux</b>	صورة غائرة	<b>Support imprimant</b>	سند طابع
<b>Impression au moyen d'images en creux</b>	طبع بالصور الغائرة	<b>Pourcentage imprimant</b>	نسبة مئوية طابعة
<b>Image imprimante</b>	صورة طابعة	<b>Inactinique</b>	غير أكتيني
<b>Image négative</b>	صورة سلبية ( أو سالبة )	<b>Couleur inactinique</b>	لون غير أكتيني
<b>Image positive</b>	صورة ايجابية ( أو موجبة )	<b>Incrément</b>	فارق أدنى ( بين ثمينتين )
<b>Imaginaire</b>	خيالي	<b>Incunable</b>	استهلاكي
<b>Carte imaginaire</b>	خرائط خيالية	<b>Carte incunable</b>	خرائط استهلاكية
<b>Représentation imaginaire</b>	تمثيل خيالي		( خريطة تدبية نشرت في مسنهل عهد الطباعة — قبل سنة 1550 )
<b>Imposition</b>	ترتيب المصفوفات ( ترتيب صفحات الطبع )	<b>Indélébile</b>	ثابت — لا يمحى
<b>Impression</b>	طبع	<b>Encre indélébile</b>	مداد ثابت
<b>Impression à plat</b>	طبع سطحى	<b>Index</b>	دليل — فهرست أو فهرس
<b>Impression cartographique</b>	طبع خرائطى	<b>Index d'un atlas</b>	فهرست اطلس
		<b>Index des noms</b>	فهرس الاسماء
		<b>Carte - index</b>	خرائط دالة
		<b>Carton - index</b>	قصاصه دالة
		<b>Indication</b>	تعين — ايضاح — معلومة

Indication de destination	تعين المقصود	تعليمات
Indication de l'échelle	تعين المقاييس	تعليمات عملية
Indications marginales	إيضاحات هامشية	اداة ( ج : ادوات )
(Cf. Habillage)		Instrument cartométrique
Indications marginales des données de base	معلومات اصلية هامشية	( v. ce mot )
Indicatif	دال ( على )	Instrument de mesure de longueur
Teinte indicative	لوين اصطلاحى ( دال اصطلاحيا على ظاهرة معينة )	اداة قياس الطول
Indicatrice de Tissot	دليل تيسوت ( اهليج الشوبيه )	Instruments de rédaction
Indirect	غير مباشر	ادوات التحرير
Expression indirecte	تعبير غير مباشر	شدة
Inductif	استقرائي	Intensité
Méthode inductive	طريقة استقرائية	Intensité d'une couleur
Inerte	ساكن	Carte d'intensité
Inférieur	ادنى	خربيطة اظهار او ابراز ( ظهر فيها الظواهر المثلثة حسب شدتها او اهميتها )
Echelle inférieur	مقاييس ادنى	Intercalaire
Information	اطلاع — اعلام — استطلاع	خلاقى
Information cartographique	اعلام خرائطى	Courbe intercalaire
Carte d'information générale	خربيطة استطلاع عام	منحن خلاقى
Ingénieur	مهندس	مسحة بين سطرين
Ingénieur cartographe	مهندس خرائطى	Interligne
Ingénieur de travaux cartographiques	مهندس اشغال خرائطية	وسيط — متوسط — وسط
Ingénieur diplômé de l'Université de Cartographie	مهندس حاصل لشهادة جامعة الخرائطية	Document intermédiaire
Insolation	تشمس	Dessin du document intermédiaire
Instabilité	لا استقرارية ( عدم الاستقرار ) — تغير	رسم الوثيقة الوسيطة
Instabilité dimensionnelle du film	Instabilité dimensionnelle du film	Echelle intermédiaire
	تغير بعدي للشريط ( او الفلم )	مقاييس وسط
		International
		دولى
		Atlas international
		خربيطة دولية
		Interpolation
		استكمال — استيفاء
		Interprétation ( d'une carte )
		تاويل ( خريطة )
		Intersection
		تقاطع
		Ligne d'intersection
		خط التقاطع
		Méridien d'intersection
		خط التقاطع الطولى
		Parallèle d'intersection
		خط التقاطع العرضى
		Intervalle ( espace )
		مسحة — تناصل
		Intervalle de classe
		مسحة قيم ( بين خطى تساو ، ويشير اليها في الخريطة رمز واحد متكرر )

Intervalle entre deux courbes de niveau	Copie avec inversion
فترة بين خطى تساوى المرتفعات .	نسخ بالقلب ( التصويرى )
Intervalle (temps)	Iso (سابقة معنها : متساو )
Intervalle entre deux révisions	خط تساوى العمق ( ازوياث )
فترة بين مراجعتين	Isobathe
Intervalle entre deux tirages	Isohypse (adj.)
فترة بين سحبين	متساوى الارتفاع
Inventaire	Isolé
جرد — ( او القائمة الناتجة عن عملية الجرد )	منفرد
Inventaire de cartes	Carte isolée
قائمة جرد الخرائط	خريطة مستقلة
Carte d'inventaire	Isoline
خريطة جرد	خط تساوى
Inversible (Film —)	Carte d'isolines
شريط عكسي أو قلبى ( وهو فلم تصويرى تناول به صورة بطريقة القلب وهو تحويل صورة موجبة الى سالبة والعكس بالعكس ) .	خريطة خطوط التساوى
Inversion	Isomètre
عكس او قلب ( انظر ما قبله )	خط تساوى القياس ( لاستطاب )
Inversion photographique	Isométrique
عكس او قلب تصويرى	Isoplèthe
	ازوبليت
	Italique (type d'écriture)
	كتابة مائلة - خط مائل .
	En italique
	بالخط المائل
Itinéraire (adj)	مسيرى
	Carte itinéraire
	خريطة مسيرة
Itinéraire (n. m.)	مسيرة
	Carte d'itinéraires
	خريطة مسيرات

## J

Jambage	ساق الحرف
Jaunir (papier support)	( سحب خريطة متعددة الالوان )
	جاهز — مستكمل
اصفر ( الورق او السناد )	Jour (A —)
Jaunissement	Mention des opérations de tenue à jour
صفرة — اصفرار	ذكر عمليات الاستكمال
Jeu	Tenue à jour
مجموعة	متابعة الاستكمال ( Tenue : ارجع
Jeu de courbes	اعمال ( او عملية ) الاستكمال
مجموعة منحنيات	Mise à jour
Jeu de planches originales	Juridique
مجموعة لوحات اصلية	قانونى — شرعى
( مجموع عناصر استنساخ خريطة )	Carte juridique
Jeu de planches de tirage	خريطة شرعية
مجموعة لوحات سحب	Justification
	طول السطر ( في الطباعة )

## K

Koufique (Coufique ou Kufique)	كوفى	Ecriture Koufique	خط كوفى
--------------------------------	------	-------------------	---------

Kraft	ورق صر	( بسطرة مدرجة صغيرة تستعمل لقياس المسافات في الخرائط ، وهي تحمل اسم مخترعها ) .
Kutsh	كوش	
L		
Laboratoire	مخبر أو مختبر	عدسة تختفيض
Lac	بحيرة	مسح ( وثيقة مسح طيفرافي )
Lacustre	بحيري	مسح مسيرة
Carte lacustre	خرائط بحيرية	مسح مسيرة أو مسيرة
Laisse	خط البحر الشاطئي	مقاييس مسح
Laisse de basse mer	برايم الجزر	مسح طيفرافي
Laisse de haute mer	برايم المد	Дата lever d'une carte
Langue	لغة	تاريخ مسح خريطة
Langue (s) des écritures cartographiques	لغة ( ج لغات ) الكتابات الخرائطية	مكان — محل — موقع
Largeur d'un caractère d'écriture		لieu habité
(v. Chasse)		مكان مسكون ( معمور أو آهل )
Latitude	خط عرض — عرض	رمز تميير
Latitude astronomique	عرض فلكي	خط ( ج خطوط )
Latitude géocentrique	عرض أرضي مركزي ( لمكان ما )	خط القاعدة ( أو الأساس )
Latitude géodésique	عرض جيوديزي	خط التهاب
Lavée ( Couleur — )	لون مسووه	خط التقاطع
Lavis	رسم مائي — صورة مائية — تصوير مائي —	خط جيوديزي
	ماء التلوين	خط بولاري لـ projection
Estompage au lavis		خط تطبي لـ لاسقط
تظليل بالتصوير المائي ( تظليل مائي ملون )		لحمة مسطرة
Lecteur assisté	مرقمة لاتحة ( على وزن منضدة )	لحمة مسطرة
Lecteur automatique	مرقمة لاتحة آلية	مياه أو مسطر مياه
Lecture	قراءة	حد ( ج حدود )
Lecture d'une carte	قراءة خريطة — الإطلاع عليها	Symbol de limite ou de frontière
Légal	قانوني	رمز حد او رمز حدود
Carte légale	خرائط قانونية	خطى
Légende	مفتاح	رمز خطى
Lentille	عدسة	خطبطة
		( عدد الخطوات — الفسحات — في وحدة الطول ) راجع
		Pas :
		حاشية حدودية

<b>Lisibilité</b>	قرؤىية ( درجة وضوح ماتحتويه الخريطة )	Longitude astronomique	خط طول نلکى
<b>Lissage</b>	صلق — تلبيس	Longitude géocentrique	خط طول ارضى مركزى
<b>Liste</b>	قائمة ( ج توافم )	Longitude géodésique	خط طول جيوديزى
Liste des écritures	قائمة الكتابات	Loupe	عدسية مكيرة — مكيرة
<b>Lithographie</b>	طباعة حجرية —	Loupe à micromètre	مكيرة مبنالية ( مکرومترية )
	طباعة حجرية — مطبوعة حجرية		لوكسودرومیة
<b>Lithographique</b>	طباعى حجرى		( خط يقطع الخطوط الطولية كلها تحت زاوية واحدة وبعبارة اخرى هو منحنى المجسم الناقص الذى يشكل زاوية ثانية مع خطوط الطول ، او صورته على سطح الاستطاط )
Pierre lithographique	حجرة طباعية		
Support lithographique	سناد طباعى حجرى	Lumineux ( fém - euse )	مضىء — ساطع — ناصع
Livraison	تلبيس	Globe lumineux	كرة مضيئة
<b>Local ( adj. )</b>	محلى	Couleur lumineuse	لون ساطع
Atlas local	اطلس محلى	Table lumineuse ( v. Table )	Table lumineuse ( v. Table )
<b>Localisation</b>	موضعة	Luminescence	انسارة
Localisation au moyen de coordonnées rectangulaires	موضعة بحداثيات مستطيلة	Luminescent	منير
Point de localisation	نقطة الموضعة	Couleur luminecente	لون منير
<b>Loi</b>	قانون	Lune	قمر
Loi de correspondance	قانون التوافق	Atlas de la lune	اطلس القمر
Loi de surhaussement dégressif	قانون التعلمىة التناقصية	Carte de la lune	خريطة القمر
Longitude ( d'un lieu )	خط طول ( لمكان ما )		

## M

<b>Machine</b>	آلية ( مطبعة )	Macule de repérage	مبتعة الاعتلام
Machine ( ou presse ) offset	آلية افست — مطبعة افست	Magasin	مخزن ( ج مخازن )
Machine pour impression à plat	آلية طبع سطحى	Magasin de cartes	مخزن خرائط
Maculage	تبقىع ( تلبيخ )	Magasin de planches	مخزن الواح ( لوحات ) الطبع
Macule	مبتعة ( ورقة مبتعة )	Magnétique	مغناطيسى
Macule de mise en route	او لطيخة	Maille	منطقة رسم مجلل او اجمالي ( Canevas )
		Main ( en papeterie )	( راجع )
			قبضة ( في الورقة وهي عشر الرزمة )

<b>Maniable</b>	طبع ( سهل الاستعمال )	رياضي
Carte en format maniable		
	خريطة طبعة	
<b>Mappemonde</b>	خريطة العالم	
<b>Maquette</b> ( نموذج صغير )	نموذج أصلى — نمذج ( نموذج صغير )	
Maquette d'atlas	نموذج أصلى لاطلس	
<b>Marge</b>	هامش	
Marge extérieure	هامش خارجي	
Marge intérieure	هامش داخلى	
Marge latérale	هامش جانبي	
<b>Margeur</b>		
	مهشة ( جهاز لضبط الهامش على آلة الكاتبة )	
<b>Marginal</b>	هامشى	
Indications marginales		
	إيضاحات أو معلومات هامشية	
<b>Marin</b> ( adj. )	بحرى	
Carte marine	خريطة ( ملاحة ) بحرية	
Carte marine routière		
	خريطة طرق بحرية	
<b>Marnage</b>		
	ارتفاع البحر ( ارتفاع مياه البحر عند المد )	
<b>Marque</b>	علامة	
Marque de contrôle du registre		
	علامة رقابة المجل	
<b>Masquage</b>	تغطية	
<b>Masque</b>	قناع	
Masque alourdi	قناع متسل	
Masque de compensateur	قناع التوازن	
Masque de complément		
	قناع تكميل — قناع اضافى	
Masque correcteur	قناع تصحيح	
Masque d'ouverture	قناع التخفيض	
	( قناع يستعمل لتخفيض بعض المناطق في	
	الخريطة لها تدريجات من علامات اصطلاحية )	
Masque négatif	قناع سالب أو سلبي	
Masque positif	قناع موجب أو ايجابى	
<b>Massicot</b>	قاطعة — ما سيكو	
<b>Matériel</b>	ادوات	
Matériel de copie	ادوات النسخ	
Matériel de dessin	ادوات الرسم	
<b>Mathématique</b> ( adj. )	رياضى	
Cartographie mathématique		
	خرائطية رياضية	
Echelles mathématiques		
	متاييس رياضية	
<b>Matrice</b>	اصلية أو لوحة أم	
	( وهى لوحة التحرير الخرائطى الاصلية	
	— أو نسخة منها — تستعمل عند الحاجة الى	
	تجديد سحب الخرائط )	
Matrice d'un relief		
	اصلية خريطة مدرسية	
Matrice en relief	اصلية مدرسية	
	Matrice en creux	اصلية غائرة
<b>Mention</b>	ذكر — اشارة ( الى )	
	( يجد القارئ فيها يلى اهم ما يذكر في الخرائط	
	من المعلومات الخرائطية القانونية حسول	
	النشر والطبع ) :	
	Mention de l'éditeur et du lieu d'édition	
	ذكر الناشر ومحل النشر	
	Mention de l'éditeur officiel	
	ذكر الناشر الرسمى	
	Mention de l'imprimeur et du lieu d'impression	
	ذكر الطابع ومحل الطبع	
	Mention de la date d'achèvement de la rédaction cartographique	
	ذكر تاريخ نهاية التحرير الخرائطى	
	Mention des documents pour l'élaboration d'une carte	
	ذكر الوثائق المعتمدة لاعداد خريطة	
	Mention de l'édition originale ou des rééditions	
	ذكر تاريخ النشر الاصلى ( الطبعة الاصلية )	
	وتجديد النشر	
	Mention du producteur ( s'il n'est pas l'éditeur )	
	ذكر المنتج ( واضح الخريطة فيها اذا لم يكن	
	هو الناشر )	
	Mention de l'éditeur - distributeur	
	ذكر الناشر الموزع	
	Mention des opérations de tenue à jour	
	ذكر عمليات تتبع الامداد	

Mention des droits d'auteur (du copyright)	تصميم منجم
ذكر حقوق المؤلف	مسودة — نسخة أصلية
Mercator (carte en projection de —)	مسودة مؤلف
خريطة استقاط «مركاتور»	مسودة هيدروغرافية ( مائية )
Méridien (adj.)	مسودة طبقافية
هاجري — زوالى	وضع — جعل
Plan méridien	استكمال
مستوى زوالى	( راجع : )
Méridien (n. m.)	Correction de mise à jour
خط طول — خط زوال	تصحيح الاستكمال
Méridien central d'une projection	Modèle de mise à jour
خط الزوال المركزي ( الرئيسي ) لاستقاط	نموذج الاستكمال
Méridien international	ضبط
خط الطول ( أو الزوال ) الدولي	تركيب الصفحات
Méridien origine	كيفية
خط الطول الاصلى	كيفية التعبير
Mesure	كيفية التثليل
قياس	Mode de transmission
قياس في خريطة	كيفية الابلاغ ( التقل )
Métacartographie	نموذج ( ج تماوج )
الخرائطية النهاية	نموذج تصحيح
( دراسة الخصائص الفضائية الخرائطية باعتبارها مجرد كوسائل تعبير بالمقارنة مع التعبير اللغوي او الرياضي او الخطى ... )	( تجربة توضح فيها التعديلات اللازمة )
Méthode	نموذج
طريقة ( ج طرق ) — منهج ( ج مناهج )	استكمال
Méthode de rédaction cartographique	نحوذج لصورة منقوشة ( محفورة )
طريقة تحرير خرائطى	نموذج تأطير
Méthode de représentaiton (ou de figura- tion) du relief	نحوذج تطبي
طريقة تمثيل التضاريس	نحوذج تطبي
Méthode de représentation des phénomè- nes	نحوذج تطبي
طريقة تمثيل الظواهر	نحوذج تطبي
Méthode des diagrammes	نحوذج تطبي
طريقة التخطيط البيانى	نحوذج لتنابع الاستكمال
Méthode des points	نحوذج اللوينات
طريقة التقطيط	( وثيقة تضبط فيها الوان ( لوينات ) الطبع ومناطق التلوين )
Méthode des symboles	نحوذج مجسم او مقولب
طريقة الترميز	Lignes caractéristiques du modèle
Méthode géographique	خطوط التمييز التصريسى — او الخطوط المميزة للتضاريس
طريقة جغرافية	وحدة قياس الخط
Méthode géométrique	
طريقة هندسية	
Méthode statistique	
طريقة احصائية	
Méthode suisse	
الطريقة السويسرية	
Méthode « Tanaka kitiro »	
طريقة « طاناكا كيتورو »	
( طريقة الاستقاط العودى )	
Métrique	
مترى — عشرى	
Echelle métrique	
متبايس مترى	
( Echelle décimale = )	
Mine	
منجم	

<b>Moirage</b>	تموج ( تصويرى )	<b>Carte morphologique ( ou carte du modélisé )</b>
<b>Monde ( Le — )</b>	العالم	خريطة تشكيلية
Carte internationale du Monde	خريطة العالم الدولية	شكلي قياسى
Carte topographique du Monde	خريطة العالم الطبقافية أو الارائية	خريطة تشكيلية تياسية
<b>Mondial</b>	عالمى	( خريطة موضوعية تمثل إشكال التضاريس وأبعادها )
Carte mondiale	خريطة عالمية	<b>Mosaïque</b>
<b>Monochromatique</b>	أحادى الطول الموجى ( اشاع )	مسيسأء تصويرية
<b>Monochrome</b>	أحادى اللون	مسيسأء تصويرية مراقبة
Carte monochrome	خريطة أحادي اللون	<b>Motivation</b>
Impression monochrome	طبع أحادي اللون	تعليق
Rédaction monochrome	تحرير أحادي اللون	<b>Moulage</b>
<b>Montage</b>	تركيب	قولبنة
Montage de documents positifs ou négatifs		<b>Moyen</b>
تركيب وثائق ايجابية أو سلبية ( موجبة او سالبة )		وسيلة ( ج وسائل )
Montage des écritures	تركيب الكتابات	<b>Moyen d'expression cartographique</b>
Feuille de montage	ورقة تركيب	وسيلة تعبير خرائطى
Support de montage	سناد تركيب	<b>Moyen de rédaction cartographique</b>
<b>Morphographique</b>	شكلي مميز	وسيلة تحرير خرائطى
Carte morphographique	خريطة تشكيلية مميزة	<b>Muette ( Carte — )</b>
	( خريطة موضوعية تمثل وتميز الاراضى حسب اشكالها المختلفة )	خريطة بكماء او صامتة
Symbol morphographique	رمز تشكيلى مميز	طبعة بكماء او صامتة
	( رمز يستعمل لتمييز إشكال التضاريس )	( طبعة خريطة او آية وثيقة خرائطية بدون اشارة الى الاسماء الموقعة وغيرها )
<b>Morphologie</b>	علم التشكيل	<b>Multilingue</b>
<b>Morphologique</b>	شكلى	متعدد اللغات
Atlas national	أطلس وطنى	<b>Nomenclature multilingue</b>
Carte nationale	خريطة وطنية	مدونة متعددة اللغات
		( بلغات متعددة )
<b>Multiple</b>		<b>Multiple</b>
		متعدد
		<b>Carte ( ou plan ) à échelles multiples</b>
		خريطة ( او تصميم )
		متعددة المقاييس
<b>Mural</b>		<b>Carte murale</b>
		جدارى
		خريطة جدارية

## N

<b>National</b>	تونى — وطنى	<b>Nature</b>	طبيعة
Atlas national	أطلس وطنى	Nature de fond marin	
Carte nationale	خريطة وطنية		طبيعة قعر بحرى

<b>Nautique</b>	ملاحي	Niveau de synthèse	مستوى التركيب
Carte nautique	خريطة ملاحية	Nivellement	تسوية
Carte nautique d'atterrissement	خريطة ملاحية لرسو السفن	Noir (Carte en —)	خريطة ( مطبوعة ) بالأسود
Carte nautique côtière	خريطة ملاحية ساحلية	( خريطة أحادية اللون مرسومة بالأسود )	( خريطة أحادية اللون مرسومة بالأسود )
Carte nautique de détail	خريطة ملاحية مبنائية أو مرفقة	Carte en noir rompu	خريطة مخففة السواد
( خاصة بالموانئ أو ما يقرب منها وهي مرتفعة المقياس )			
<b>Navigation</b>	ملاحة	<b>Nom</b>	اسم
Navigation aérienne	ملاحة جوية	Nom de feuille	اسم ورقة
Navigation fluviale	ملاحة نهرية	Nom géographique	اسم جغرافي — علم جغرافي
Navigation maritime	ملاحة بحرية		
Carte des lignes de navigation	خريطة خطوط الملاحة		
Négatif (adj)	سلبي — سالب	<b>Nomenclature multilingue</b>	مدونة متعددة اللغات
Cliché négatif		( Multilingue : )	( راجع )
Film négatif	رسوم ( روشن ) سلبي ( سالب )		
Image négative	شريط ( فلم ) سلبي	<b>Nord</b>	شمال
Courbe de niveau d'altitude négative	صورة سلبية	Nord de la carte	شمال الخريطة
—	منحنى مستوى سلبي لارتفاع	Nord géographique	الشمال الجغرافي
Négatif (n.m.)	صورة سلبية — رسوم أو رسوم ( كليشى )	Nord magnétique	الشمال المغناطيسي
Négatif de sélection	صورة سلبية انتقائية	<b>Normal</b>	عادى
Négatif trame	صورة سلبية ملحمة	Atlas normal	اطلس عادى
Net	واضح — صاف	Normalisées ( Couleurs — )	الوان منبطة ( اي جعلت على نمط معين )
Netteté	وضوح — صفاء	Normaliser ( des couleurs )	نمط ( الوان )
Netteté d'une couleur	مناء لون	Normographe	مرماز
Netteté d'une image	وضوح صورة		( مرسمة يرسم بها الرموز الكتابية )
Niveau	مستوى ( ج مستويات )	Notice	تبين — تعليق
Niveau d'analyse	مستوى التحليل	Notice explicative	تعليق تفسيري
Niveau d'observation	مستوى الملاحظة	Nouvelle édition	طبعة جديدة
Niveau de rédaction	سطح سند الأعمق	Nu	عار — مجرد
	( في خريطة بحرية )	Relief nu	خريطة مصورة مجردة
			( من الإيضاحات والاشارة )
		Nuance	فارق ( لونى ) دقيق — صبغة
		Numération	ترقيم
			نظام ترقيم
		Numérisateur	برتومات
		Numéro	رقم ( ج أرقام )
		Numéro de coupure	رقم تفاصية
		Numéro de feuille	رقم ورقة

Objet	موضوع	سهم الاتجاه
Oblique	مائل ( منحرف )	أصل
Projection oblique	اسطات مائل	أصل التحرير
Observation	ملاحظة	أصل ( نقطة أصل الاحداثيات المستطيلة في نظام استاطس )
Obstacle	حاجز ( ج حواجز )	محيط خطى - خط محيط
Océan	محيط ( ج محيطات )	( الخط الذي يحد مساحة الخريطة المرسومة )
Océanographie	خضامة ( علم المحيطات )	كتابة متجاوزة للخط المحيط ( أو للمحيط الخطى )
Océanographique	خضامى	Orogaphie
Atlas océanographique	اطلس خضامى	علم الجبال -
Carte océanographique	خريطة خضامية	تمثيل التضاريس ( في الخرائطية ، وترادفه الكلمة Relief = تضاريس )
Oeil ( Hauteur d'— )	ارتفاع العين - مستوى العين	Orographique
Officiel	رسمي	تضاريس أو تضاريس
Carte officielle	خريطة رسمية	خريطة تضاريسية
Offset	افت	خريطة التضاريس
Conducteur de machine offset	مسيير آلة افت	Orthochromatique
Plaque offset	صفحة افت	( حساس لجميع الالوان باستثناء الاحمر )
Ombrer	عتم	Orthodromie
Ombrer un dessin	عتم رسم	( الخط الجبوديزى للجسم الناقص او صورته على مستوى الاستطاف )
Opalin	لبني ( اللون )	Orthographe
Opaque	معتم	رسم الكتابة او الرسم الكلى - الكتابة
Opération	عملية ( ج عمليات )	Orthographe des noms géographiques
Opérations de tenue à jour	عمليات تتبع الاستكمال	رسم او كتابة الاسماء الجغرافية
Ordinateur	نظالية - رتابة	Orthographe officielle
Ordonnée (n.f.)	احداثية راسية	الكتابه الرسمية
Ordre de rédaction	نظام التحرير	Orthopanchromatique
Orientation	اتجاه - توجيه	حساس لجميع الالوان ( المائية )
Orientation des écritures	اتجاه الكتابات	Orthophotographie
Orientation d'une carte	اتجاه خريطة	تصوير مقوم -
Carte d'orientation	خريطة اتجاه ( او توجيه )	صورة ( فوتوغرافية ) مقومة
		Orthophotoplan (ou Orthophotocarte)
		تصميم ( او خريطة ) تصويرى مقوم
		( مركب من صور فوتوغرافية مقومة )
Ossature	هيكل ( ج هيكل )	Ossature du relief
		هيكل التضاريس

Croquis de l'ossature du relief	على الطبقة .
رسيمة هيكل التضاريس	خواء — بياض
رسيبة الهيكل التفريسي	فراغ متروك في صورة طبعة لصورة اخرى
Outilage	مجموعة أدوات — أدوات
Outilage pour le tracé et la gravure sur couche	طبع بنفس الالوان والرموز .. )
أدوات الخط ( التسطير ) و ( النقش ) ( الحفر )	Ozalid ( Copie ) —
	V. Développement gazeux.

P

Page	صفحة — صحيحة	
Mise en pages (v. Mise)	ترقيم الصفحات	
Pagination	مسطحة	
Palier	نصول	
Pâlissement (des couleurs)	حساس لأنواع الطيف (المائية) كلها	
Panchromatique	منظر شامل	
Pantographe	منسخ (آلى)	
Pantographe pour cartes en relief	منسخ خرائط مضرسة	
Agrandissement au moyen du pantographe	تكبير بالمنسخ	
Exécution d'une copie à l'aide du pantographe	نقل بالمنسخ	
Réduction au moyen du pantographe	تصغير بالمنسخ	
Papier	ورق — كاغد	
Papier à dessin	ورق الرسم	
Papier armé	ورق مسلح	
Papier armé photosensible	ورق مسلح حساس للفوتو	
Papier à cartes	ورق الخرائط (رسم الخرائط)	
Papier à cartes marines	ورق الخرائط البحرية	
Papier à report	ورق ناقل (مخصص لطبع صوره نقل الى سناد آخر)	
Papier baryté	ورق مطلى بالباريوم	
Papier couché	ورق مقيل	
Papier photographique	ورق التصوير	
Papier sensible	ورق حساس (ورق التصوير)	
Papillon	فراشة	
Carte en forme de papillon	خرائط فراشية	
Paracartographique	شبه خرائطى	
Représentation paracartographique	تمثيل شبه خرائطى	
Parallèle (adj.)	مواز — متواز	
Lignes parallèles	خطوط متوازية	
Parallèle (n.m.)	خط عرض	
Parallèle central d'une projection	خط عرض مركب لاسقاط	
Parallélépipède	متوازى السطوح	
Parallélisme	متوازى (الخطوط أو السطوح)	
Parcellaire (adj.)	مجزا (على قطع ارضية)	
Cadastre parcellaire	تاريف مجزا	
Plan parcellaire	تصميم مجزا	
Parchemin	رق (ج رقوق)	
Particulier (adj.)	خاص	
Édition particulière	طبعة خاصة	
Parution	صدور — نشر	
Date de parution	تاريخ الصدور او النشر	
Pas	خطوة	

( فارق بين محاور خطوطية مشكلة لبنة منتظمة ، وكثيراً ما يعبر عنه ببعكس نسبته لوحدة الطول )	لوحة اللحمة	Perspective à ras du sol
Pas de la trame	Passage	منظور على مستوى الأرض
Passage	وضع ( سناد في آلة طابعة لتسويته بالشفط )	Perspective cavalière
	Passage en blanc	تمثيل تضاريس بارتفاع عمودي
	Passage en machine ( d'un support d'impression )	Perspective globale
	تسوية سناد بواسطة الآلة ( الطابعة )	Perspective militaire ( isométrique )
Pâte	عجينة	منظور متاسوى التباين
	Pâte chimique	Instrument pour dessin de perspective
	عجينة كيماوى ( كيميائى )	راسم منظوري
	Pâte mécanique	Carte représentant des phénomènes en perspective
	عجينة آلى ( ميكانيكى )	خرائط منظوريات
Patron	1 - نموذج أو قالب	مآل - فسفورية
	2 - ورق تلوين ( ورق مقوى مثبت يستخدم فى عملية التلوين )	متالق - فسفوري
Pelliculable	قابل للاستهلام	Couleur phosphorescente
( Pelliculage :	( انظر :	لون متالق ( فسفوري )
Couche pelliculable		خرائط تصويرية مضرسة
	طبقة قابلة للاستهلام	صناعة ضوئية
Film pelliculable	شريط ( فلم ) قابل للاستهلام	Photocomposeuse
	استهلام	Photocomposition
Pelliculage	( فصل الطبقة الهمامية أو الحالة عن تاعدها أو سنادها )	تصفيق ضوئي
Pente	انحدار أو منحدر - ميل	Photocomposition manuelle
	Pente d'un caractère	تصفيق ضوئي يدوى
	منحدر حرف ( طباعى )	Photocomposition négative
Perception	ابصار	تصفيق ضوئي سلبي
Perforation	ثقب - تثبيت	Photographe
	Perforation de repérage	صورة
Périmé	لام	Photographe de reproduction
	خرائط لاغية	صور ناسخ
	Carte périmée	Photographie
Période	دور - دورة - طور - مرحلة	تصوير - صورة
	Période de révision	Photographie aérienne
Perspective	منظور - رسم منظوري	صورة جوية
	— رئالية ( وهى فن الرسم المنظوري )	Photographie terrestre
		صورة ارضية
		Photographie en couleurs naturelles
		صورة بالالوان الطبيعية
		Photographie en demi-teintes
		صورة نصفية اللوينات
		Echelle d'une photographie
		متباين صورة
		Photographique
		تصويرى
		Agrandissement photographique
		تكبير تصويرى

Réduction photographique	تصغير تصويري	Bord de pince	طرف مشبك
Photograveur	حفار تصويري	Prise de pinces	حاشية (أو بياض) المشبك
Photogravure	حفر تصويري — صورة محفورة	Piquer	شك بشك — نخر ينخر
Photomécanique	آلی ضوئی	Planche à piquer	لوحة الشك — لوحة الشطرحة
Reproduction photomécanique	استنساخ آلی ضوئی	Piquoir	مشك
Photomètre	مضاء — متالس الضوء	Pistolet	مسطرة التحنيات
Photométrie	قياس ضوئی — مخصوصیة	Placement	وضع
Photomontage	تصوير جمیع أو تجمیعی (ترکیبی)	Placement des écritures	وضع الكتابات
Photoplan	تصميم تصويری	Plage de teinte	منطقة موحدة اللوین أو سوية اللوین
Photoplan en relief	تصميم تصويری مضرب	Plage de teinte comprise entre deux isolignes.	منطقة موحدة اللوین بين خطی تساوی
Photoplan renseigné	تصميم تصويری مستوی	Plage de teinte hypsométrique	منطقة موحدة اللوین معلانیة
Photosensible	حساس للضوء	Plagiat	انتحال
Couche photosensible	طبقة حساسة للضوء	Plan	تصميم — مخطط مستو (مسطح) — مستو
Phototothèque	خزانة صور — « بصورة »	Plan cadastral	تصميم تاریخی
Phototypie	الطباعة التصويرية	Plan coté	تصميم مرقم
Planche d'impression pour la phototypie	لوحة طبع للطباعة التصويرية	Plan de projection	(أى مقدر بالرقم)
Physiographique (Carte —)	خریطة ممثلاة لطیعة الارض	Plan méridien astronomique (d'un lieu)	مستوی استطاب
Physique (adj.)	طیعی	Plan méridien origine	المستوی الطولی الفلكی (المکان ما)
Carte physique scolaire	خریطة طیعیة مدرسیة		المستوی الطولی الاصلی
Pictocarte	خریطة تصویریة	Plan monumental figuratif	تصميم صرحي تیثیلی
Pictogramme	تصفیة اللوینات	Plan monumental géométrique	تصميم صرحي هندسی
Pictographie	بيان رمزي	Plan nautique	تصميم ملاحي
Pictoligne (Procédé—)	رسم رمزي	Plan topographique	تصميم طیفراونی
طريقه تصویریة	طريقه تصویریة	Planche	لوحة (أ) الواح ولوحات (ج) صنایع (ج صنائع)
	لاستنساخ صورة بنصف اللوینات	Planche à piquer (v. Piquer)	
Pièce	تطعنة — عنصر	Planches complémentaires	
Pièce de collection	عنصر مجموعۃ (أحدی الخرائط من مجموعۃ)		لوحات تكمیلیة
Pierre lithographique	حجرة طباعیة	Planche de cartes	لوحة خرائط
Pilote (adj.)	نموذجی	Planche de contours	لوحة النطاقات
Carte pilote	خریطة نموذجیة		
Pince	مشبك (ج مشبک)		

<b>Planche de cuivre gravée originale</b>	رسم مساحي
صفحة أصلية تحاسية محفورة	غلط مساحي
<b>Planche de demi-teintes</b>	دقة مساحية
لوحة نصف لوبنات	خرطة مسطحة للكرة الأرضية — خريطة مستوية للأرض — او خريطة أرضية مستوية
<b>Planche d'écritures</b>	صفحة ( ج صنائع )
لوحة كتابات	لوحة مزدوجة المعدن
<b>Planche d'épreuve</b>	صفيحة سحب
لوحة تجربة	صفيحة افست
<b>Planche d'impression</b>	صفيحة trimetal
لوحة طبع	صفيحة مثلثة ( ثلاثة ) المعادن
<b>Planche d'impression en couleur atténuée</b>	تلدين
لوحة طبع خفيفة اللون ( او مخففة اللون )	تلدين بالحرارة
<b>Planche d'impression pour la phototypie ( v. ce mot )</b>	لدائنى
لوحة planimétrie ( v. ce mot )	Figuration ( ou figuré ) plastique du relief
<b>Planche de poncifs</b>	تعبير تفريسي مجسم
لوحة مرامز	سناد لدائنى
<b>Planche de rédaction</b>	لوين موحد او سوى
لوحة تحرير	خرطة تربيعية ذات اسقاط اسطواني
<b>Planche de relief</b>	طى ( الخرائط )
لوحة تضاريس	طى مثلاوى
<b>Planche de teinte ( de couleur )</b>	Type de pliage
لوحة لون	نوع الطى
<b>Planche de trait</b>	Pliante ( Carte — )
لوحة خطيط	خرطة تطوى
<b>Planche de trames</b>	( خريطة مطوية او قابلة للطى )
لوحة لحبات	Plot ( v. Plot de repérage )
<b>Planche ( ou plaque ) de tirage</b>	ريشة
لوحة او صفيحة سحب	ريشة رسم
<b>Planche des eaux</b>	تبقيع
لوحة المياه	( عملية تعميم سطح محدد ، ويعنى بذلك ايضا
<b>Planche des surfaces d'eau</b>	تفطية بقع معينة بالالوان او غيرها من العلامات الاصطلاحية )
لوحة سطوح الماء	Poche
<b>Planche du réseau hydrographique</b>	جيب
لوحة الشبكة المائية	Atlas de poche
<b>Planche mère ( ou matrice )</b>	اطلس الجيب
لوحة الاصلية او اللوحة الام	Pochoir
<b>Planches topographiques fondamentales</b>	رسام
لوحات طبقافية اساسية	( صفيحة من ورق متوى او معدن
<b>Planche tramée</b>	تبرر عليها نرشادة او ريشة لرسم صور )
لوحة ملحة	طبع بالرسام
<b>Planimètre</b>	
مساح ( مقياس السطوح )	
<b>Planimétrie</b>	
مساحية ( مقياس السطوح )	
<b>Planche de planimétrie</b>	
لوحة المساحية	
<b>Planimétrique</b>	
مساحي	
<b>Carte planimétrique</b>	
خرطة مساحية ( خالية من التضاريس )	
<b>Décalage planimétrique</b>	
ازاحة مساحية	

<b>Point</b>	نقطة	نقطة (أو وثيقة) متعددة الألوان
Point astronomique	نقطة ناكية	متعدد المخروطات
Point central d'une projection	نقطة مرکزية لاستطاط	Polyconique
	نقطة مرکزية لاستطاط	Projection polyconique
Point coté	نقطة برترمة	اسقاط متعدد المخروطات
Point de la Place	نقطة بلاس	انتساخ
Point de nivellation	نقطة التنسوية	متعدد السطوح
Point de position	نقطة موقعة (مرکز موقعي)	استطاط متعدد السطوح
Point de sonde	نقطة المبار	متعدد المواقع أو الاساليب
Point Didot	(وحدة تياس طبغرافي)	Rédaction combinée polygraphique
Point géodésique	نقطة جيوديسية	تحرير موحد متعدد المواقع
Point topographique	نقطة طبغرافية	Poncif
Point typographique	(وحدة التياس الطباعي)	(مساحة في خريطة مرسوم عليها رمز متكرر
	(وحدة التياس الطباعي)	يمثل ظاهرة كفرس أو تبر أو غيرها)
Pointe à tracer ou Pointe sèche	خطاط	لوحة مرامز
(v. Traceur et Traçoir)		نقطى
(Pointillé	تنقيط - منكت	رمزي نقطى
	(بضم الميم وتشديد الكاف مع فتحه)	حاملة خرائط أو حامل خرائط
	(التنقيط نقش أو رسم بالنقط - والمنكت :	حاملة رواسم (أو رواشم)
	خط مرسوم بالنقط)	حاملة (حامل) نموذج
Polarisé	مستقطب	حاملة ثنائية أو حامل شبحية
Carte en impression polarisée	خريطة مستقطبة الطبع	محنطة (خرائط)
Polariseur	مستقطب	دليل السواحل
(Vectographe :	(راجع :	ايجابي - موجب
Pôle	قطب	Film positif
Pôle Nord ou Sud	القطب الشمالي أو الجنوبي	شريط (film) ايجابي
	قطب استطاط	صورة ايجابية
Pôle d'une projection	سياسي	موقع - وضع
Politique (adj.)	Atlas politique	كتابة موقعة أو وضمية
	سياسي	Point de position
	Carte politique	نقطة أو مركز الموقع
Polychrome	متعدد الألوان	Repérage de phénomènes en position
Carte polychrome	خريطة متعددة الألوان	réelle
Impression polychrome	طبع متعدد الألوان	تمثيل ظواهر تمثيلاً موقعاً حقيقياً
	تعدد الألوان	تمثيل موقعي
Polychromie	طبع متعدد الألوان	توضيع
		Positionnement
		Positionnement des écritures
		توضيع الكتابات
		Positionnement optique
		توضيع بصري
		Pourcentage
		نسبة مؤدية

<b>نسبة مئوية طابعة</b>	<b>Procédé</b>	<b>طريقة ( أسلوب )</b>
<b>Poursuite</b> متابعة	<b>Procédé de dessin</b> طريقة رسم	
<b>Poursuite automatique</b> متابعة آلية	<b>Procédés de rédaction</b> طرق تحرير	
<b>Pouvoir</b> قدرة — مدى	<b>Procédé Dorel</b> طريقة دورل	
<b>Pouvoir couvrant</b>	<b>Procédé optique ( Agrandissement ou réduction par — )</b>	تكبير أو تصغير بالطريقة البصرية
<b>قدرة التغطية — غبطة ( مداد ) اي عدم</b>	<b>Processus</b> تطور — تتابع الاطوار او المراحل	
<b>شغافته ونممه لنفوذ اشعة الضوء</b>	<b>Producteur</b> منتج ( واضح خريطة )	
<b>Précision</b> دقة	<b>Production</b> انتاج	
<b>دقة مقياس</b> دقة مقياس	<b>Production cartographique</b>	
<b>Précision d'un dessin</b> دقة رسم		انتاج خرائطى
<b>Précision planimétrique</b> دقة مساحية		جانبية
<b>Préaliminaire ( adj. )</b> تمهيدى	<b>Profil</b>	
<b>Opération préliminaire</b> عملية تمهيدية	<b>Profil du relief</b> جانبية تضاريس	
<b>Prendre une vue</b> التقاط صورة	<b>Profil en long</b> جانبية طولية	
<b>Préparation</b> تحضير	<b>Profil en travers</b> جانبية مستعرضة	
<b>Préparation cartographique</b>		استطاط — بسط
<b>تحضير خرائطى</b>		( ج استطاط ومساطط )
<b>Echelle de préparation</b>	<b>Projection aphydactique</b>	استطاط لامطابق ولا مكافئ
<b>مقياس تحضيرى او مقياس التحضير</b>	<b>Projection azimutale</b>	استطاط ممتنى
<b>Présensibilisé</b> مسبق التحسين	<b>Projection cartographique</b>	استطاط خرائطى
<b>Plaque présensibilisée</b>		استطاط مركزى
<b>صفيحة مبقة التحسين</b>		استطاط مطابق
<b>Présentation</b> تقديم	<b>Projection équivalente</b>	استطاط مكافئ
<b>Présentation des cartes</b>	<b>Projection d'échelle constante le long des parallèles</b>	استطاط ثابت المقياس
<b>تقديم الخرائط</b>		على طول خطوط العرض
<b>Présentation de documents</b>	<b>Projection Mercator</b>	استطاط مركاتور
<b>تقديم وثائق</b>	<b>Projection parallèle</b>	استطاط مواز او متواز
<b>Presse</b> كياسة — مطبعة	<b>Feuille de projection</b>	ورقة استطاط
<b>Presse à contre-épreuve</b>	<b>Système de projection</b>	نظام استطاط او استطاطى
<b>آلة طابعة للتجارب</b>		منطقة استطاط
<b>( مطبعة يدوية او آلية تطبع بها التجارب او</b>	<b>Proportionnel</b>	تناسبى — متناسب
<b>مطبوعات تلية السحب )</b>	<b>Symbol proportionnel</b>	رمز تناسبى
<b>Prévisionnelle ( Carte — )</b>	<b>Propriété</b>	خاصة ( ج خواص )
<b>خريطة تدريبية او تنبئية</b>		خاصة ( ج خصائص و خصائص )
<b>Primaire</b> ابتدائى — اولى		
<b>Couleur primaire</b> لون ابتدائى		
<b>Prise de vue</b> أخذ او التقاط صورة		
<b>Probable</b> محتمل		
<b>Echelle probable</b> مقياس محتمل		

Propriétés d'une carte	خصائص خريطة	Pseudo - quadrillage	تربيط كاذب
Protection	حماية — وقاية	Publication	نشر
Protection d'une carte	وقاية خريطة	Publicitaire	اشهاري
Protection légale du droit d'auteur	حماية حق المؤلف الشرعية	Carte publicitaire	خريطة اشهاري
Provisoire	مؤقت	Publicité	اشهار
Carte provisoire	خريطة مؤقتة	Carte pour la publicité touristique	خريطة للاشهار السياحي
Edition provisoire	طبعة ( او نشرة ) مؤقتة	Punctogramme	رسم بياني نقطي
		Puzzle (Carte —)	خريطة لم أو خريطة ملزمة

## Q

Quadrant	رباعية	Représentation qualitative	تمثيل كيفي أو وصفي
	(ربع طول خط الزوال الجغرافي )	Terme qualitatif	مصطلح كيفي (وصفي)
Quadrichromie	رباعية الالوان —	Quantitatif	كمي
	طبع رباعي الالوان	Carte quantitative	خريطة توزيع كمي
Quadrillage	تربيط		( خريطة موضوعية تمثل ظواهر موزعة حسب أهميتها أو قدرها )
Quadrillage de la projection	تربيط الاستطاب	Représentation quantitative	تمثيل كمي
Ligne du quadrillage	خط التربيع	Symbol quantitatif	رمز كمي
Quadrillé	ذو تربيع أو مربعات — متعدد	Terme quantitatif	مصطلح كمي
Trame quadrillée	لحمة متعددة		
(Syn. Un quadrillé)			
Qualitatif	كيفي (وصفي أو نوعي )		

## R

Raccord		Rame (en papeterie)	رزمة (في الورقة)
(1) وابل — رابط — 2) عملية وصل أو ربط ( بين خرائط جزئية )		Rayon	شعاع (ج اشعاع)
Bande raccord	شريط وابل	Rayonnement	اشعاع
Radiation	اشعاع ( موجي )	Réalisation	تحقيق ( بـ تحقیقات )
Radiation monochromatique	اشعاع أحادي الطول الموجي	Reconnaissance	استطلاع
Radio - Navigation	ملاحة رادوية	Carte de reconnaissance	خريطة استطلاع
Carte de radio - navigation		Reconstitution	اعادة الوضع —
	خريطة ملاحة رادوية (فتح الدال وكسر الواو)	Carte de reconstitution	خريطة احيائية
			( خريطة تمثل ظواهر الماضي التاريخية ... )

أو المعلمية في حقب كانت الأرض تختلف عما هي عليه حاليا )	Référence	مرجع ( ج مراجع ) — سند ( ج اسناد ) ، ( ويقصد به سند الخريطة الأساسية )
Recouvrement	Типография	Référence d'édition
Rectangle	مستطيل	سند الطبعة ( المعلومات عنها )
Recto	وجه	Référence de tirage
Recto d'une carte	وجه خريطة	سند السحب ( المعلومات عنه )
Recto d'une coupure	وجه تصاصية	De référence
Rédaction	تحرير	سندى ( متعلق بالسند )
Rédaction cartographique	تحرير خرائطى	Ellipsoïde de référence
	تحرير موحد	جسم ناقص سندى
Rédaction combinée	تحرير موحد	Surface de référence
Rédaction combinée monochrome	تحرير موحد أحادى اللون	وحدة السند
Rédaction combinée polychrome	تحرير موحد متعدد الألوان	( مساحة او كمية ثابتة تتخذ اساسا لتثبيم ظاهرة متغيرة )
Rédaction définitive	تحرير نهائى	Réflectographie
Rédaction par couleurs séparées	تحرير بالوان منفصلة	Réflectographique ( Reproduction ) — v. art. précédent.
Rédaction par couleurs successives	تحرير بالوان متتابعة	ورق الانعكاس
Rédaction provisoire	تحرير مؤقت	انعكاس
Rédaction unique ( موحد )	تحرير وحيد ( موحد )	Refonte
Echelle de rédaction	متباين التحرير	اعادة الوضع
Erreurs de rédaction	أغلاط تحرير او تحريرية	Refonte d'une carte
Instructions pratiques pour la rédaction cartographique	دليل التحرير الخرائطى	الإقليمى
Réduction	تصغير — خفض	Atlas régional
Niveau de réduction	مستوى الخفض	Carte régionale
Réduit ( adj. )	مصغر	خريطة إقليمية
Echelle réduite	متباين مصغر	سجل
Image réduite	صورة مصغررة	( يقصد به نتيجة ترتيب الصور الطباعة وضبط تركيبها تمهيدا لطى منظم )
Rédition	تجديد النشر — نشر او طبعة مجدد	Règle
Réel	حقيقي	مسطرة ورنية
Echelle réelle	متباين حقيقي	( اداة قياس تمكن دقتها من قراءة عشر الميليمتر )
Format réel	قطع حقيقي	Règle de précision
Réfection	اعادة الانشاء او التحرير ( الخرائطى ) — تجديد	مسطرة دقة او تدقيق
Réfection d'une carte		Règle transparente
	تجديد خريطة ( بعد المراجعة والتنقيح )	Régulier
		منتظم — مضبوط او مدقق ( في الخرائطية )
		Carte régulière
		خريطة مضبوطة او مدققة
		Carte non régulière
		خريطة غير مضبوطة — ( تقريبية )

<b>Rehaussement</b>	فروط التعلية	Marques (ou équerres) de repérage
(Exagération des hauteurs)		معالم اعتلام
<b>Réimpression</b>	طبع جديد - تجديد الطبع	Perforations de repérage
<b>Relatif</b>	نسبة	مقورات اعتلام
<b>Représentation en valeur relative</b>	تمثيل كمي نسبي	Plots de repérage
	تمثيل (ج تضاريس)	قتائز (أتراس) اعتلام
<b>Relief</b>		معلم (ج معالم) اعتلام
Relief en gradins (v. Gradin)	خرائط التضاريس	Repère de coupe معلم قطع أو قص
Relief habillé (v. Habillé)		Repère de fuseau معلم زوايا
Relief nu (v. Nu)		Repère de pinces معلم مشابك
Carte du relief	خرائط التضاريس	Repères de pinces et de côté معلم مشبكية وجانبية
En relief	بارز - مضرس	Repertoire ملامة - فهرس
Carte en relief	خرائط مفرضة	Repertoire de points géodésiques
Figure du relief	صوره التضاريس	ملامة نقط جيوديزية
Globe en relief	كرة (أرضية) مفرضة	Répertoire de signes conventionnels
Planche de relief	لوحة تضاريس	ملامة رموز اصطناعية
Représentation du relief	تمثيل التضاريس	Report نقل - ترحيل
	جلد أو سفر	Report automatique de points ترحيل (نقل) نقط آلى
<b>Relier</b>		Report lithographique ترحيل طباعى حجرى
<b>Relieur</b>	مجلد - مسفر أو سفار (في المغرب)	Edition par report طبعة بالترحيل
<b>Relieuse</b>	آلة تجليد أو تسفير	Papier à report ورقة ترحيل
<b>Reliure</b>	تجليد - تسفير	<b>Représentation</b> تمثيل
<b>Remplissage</b>	ملء - ردم	Représentation à l'effet تمثيل (تضاريس) إجمالي
(Abattage = ( وهو عكس الكشط		Représentation cartographique تمثيل خرائطى
<b>Renseignements</b>	معلومات	Représentation de phénomènes تمثيل ظواهر خيالية
Renseignements marginaux	معلومات هامشية	Représentation graphique تمثيل تخطيطى
<b>Répartition</b>	تقسيم - توزيع	Représentation zonale تمثيل منطقى
Carte de répartition ou de distribution	خرائط توزيع (وهي خريطة وزعت	Méthode de représentation cartographique طريقة تمثيل خرائطى
	فيها المناطق الخاصة بظواهر مختلفة	<b>Reproduction</b> استنساخ
	تدل عليها علامات اصطلاحية وقد ثبّطت	Reproduction cartographique استنساخ خرائطى
	كما وكينا)	Reproduction photographique استنساخ تصويرى (صوئى)
Carte de répartition (ou de distribution) par points	خرائط توزيع بالنسبة المئوية	
	اعتلام	
<b>Repérage</b>		
Erreur de repérage	غلط اعتلام	
Grille de repérage	شبكة اعتلام	

Reproduction photomécanique	استنساخ ضوئي مكانيكي (مكتن)	Edition retouchée	طبعة منقحة او مهذبة
Appareil de reproduction	جهاز استنساخ - نسخة	Retournement	قلب
Echelle de reproduction	مقياس الاستنساخ	Retournement correctif	قلب تصحيحي
Eléments de reproduction	عناصر الاستنساخ	Retournement par contact	قلب بالتماس
Erreurs de reproduction	أغلاط الاستنساخ	Retournement par projection	قلب بالاستناظ
<b>Reproducteur (Appareil —)</b>		Reviser	راجع
v. ci-dessus : Appareil de reproduction		Revision	مراجعة
<b>Réseau</b>	شبكة (ج شبكات)	Revue et Corrigée (Edition --)	
Réseau géographique	شبكة جغرافية	v. Corrigé	
(تكون من الخطوط الطولية والعرضية)		<b>Richesse</b>	ثراء - ونرة
Réseau hydrographique	الشبكة المائية	Richesse de détails	وفرة التفاصيل
Carte de réseaux de transport	خرائط شبكات النقل	Rognage	تعديل تقطيع السناد
Réserve	محفوظة	(عملية تجرى على السناد ليتذبذب القطع	
(مساحة في الصورة مقطعة اجتنابا لطبعها)		المرغوب فيه)	
<b>Retouche</b>	تعديل (كيف او كم لصورة)	Romain	رومانى ( او الرومانى وهو الخط القائم )
Retouche d'un positif ou d'un négatif	تعديل صورة ايجابية او سلبية	Ronéotypie	النكرار بالرونوبتيب
Retouchée	معدلة - منقحة او مهذبة	( ويسمى جهاز التكرار « مكررة » )	
		Routière (Carte ..)	خرائط طرق
		Carte marine routière	
			خرائط طرق بحرية

## S

<b>Saturation</b>	تشبع - اشباع	<b>Scolaire</b>	مدرسى
<b>Saturé</b>	مشبع	Atlas scolaire	اطلس مدرسى
Couleur saturée	لون مشبع	Atlas scolaire élémentaire	اطلس مدرسى ابتدائى
<b>Scanner</b>	منتقية لونية	Carte scolaire	خرائط مدرسية
<b>Schéma</b>	ترسیمة (رسم مجلل)	Carte murale scolaire	خرائط جدارية مدرسية
Schéma directeur	رسم تخطيطى اجمالى	Section	قسم - فرع
Schéma topographique ou géographique	ترسیمة طبغرافية او جغرافية	Section cartographique (d'une bibliothèque)	
Schématique (Carte —)	خرائط ترسیمية	قسم الخرائط (في مكتبة)	
Schématisation	رسم مجلل	Sécurité (Epreuve de —)	تجربة الاحتياط

		( تجربة محفوظة لتجديد السحب في حالة تلف الوثائق الأصلية )	Rédaction par couleurs séparés
Segment	قطعة — جزء	نحرير بالوان منفصلة	مجموعة ( منصة ) — نسق
	Segment de globe	نسق خرائطى	Série
Sélection	قطعة كررة — انتقاء — منتخب منتقى	نسق خرائط	Série cartographique
	Sélection cartographique	Série internationale	نسق ( خرائط ) دولى
	انتقاء خرائطى		Série nationale
	Sélection des couleurs	طبع غربالى	Séraphraphie
	Sélection photographique	( طريقة طبع بالرسم يكون التجهيز فيه بواسطة غربال من الحرير أو المعدن )	
	انتقاء تصويرى		خدمة — مصلحة
	Filtre de sélection chromatique		Service
	مرشح انتقاء لونى	Service cartographique	مصلحة خرائطية
Sélectivité	انتقائية	Service d'information topographique	مصلحة الاعلام الطبغرانى
Sels d'argent	املاح الفضة	طبعة معمول بها	Edition en service
	Photographie aux sels d'argent	عتبة — حد	Seuil
	تصوير باملاح الفضة	حد التمييز	Seuil de différenciation
Sémiographie	سيمائى خطية	حد الادراك ( او الابصار )	Seuil de perception
	( دراسة العلامات والرموز المستعملة في الخرائطية )	( البعد الادنى لعنصر خطى يمكن ادراكه بالعين المجردة )	
Sémiographique	سيمائى خطى	حد الفصل	Seuil de séparation
	Altération sémiographique	امضاء	Signature
	تشويه سيمائى	شارقة الطبعة ( حرف او رقم في اسفل ورقة الطبعة )	
Sémiologie	علم السيمائية	علامة ( ح علامات )	Signe
	( فرع من الخرائطية النظرية يتعلق بالعلامات او الرموز الاصطلاحية )	علامات اصطلاحية	Signes conventionnels
Sémiologique	سيمائى	علامات رمزية	Signes symboliques
Semis	منطقة ( داخل نسج )	اصطلاحى	Significatif
Sens	اتجاه	( نسبة الى الاصطلاح او المعنى التقنى لكلمة )	
	Sens de fabrication	لوين اصطلاحى	Teinte significative
	اتجاه الصنع	مرماز	Signographe
	( اتجاه الالباب في صناعة الورق )	( اداة رسم الرموز )	
Sens machine ( Syn. du précédent )		1) رسم طابع	Simili
Sens travers	اتجاه التعداد او متعمد	( 2 ) مطبوع برسوم ( ملجم )	
	( اتجاه متعمد مع اتجاه الصنع )	( 3 ) مختصر كلمة :	Similigravure
Sensation	احساس	( انظر ما يبعد )	
	Sensations visuelles		
Séparation	فصل		
	Séparation manuelle des couleurs		
	فصل الالوان اليدوى		
Séparé	منفصل — مفصول		

<b>Similigravure</b>	حرن نسق	<b>Stabilité</b>	ثبات
	( وختصر هذه الكلمة المركبة : Simili = حسنة )		Stabilité dimensionnelle du papier الثبات البعدى للورق
<b>Simplifié</b>	مبسط — مختزل		( بتاؤه على أبعاده وعدم تأثيره بالعوامل المغير )
	Carte simplifiée		ثابت ( ثار )
	خريطة مختزلة أو مبسطة		لون ثابت ( ثار )
<b>Situation</b>	موقع ( ج موقع )		احصائى
	Carte de situation		خريطة احصائية
	خربيطة مؤقعة		رسم مستطيلات بيانات
	Carton de situation		مهرق
	ملحق ( خريطة ) موقعى		مهرق الكترونى
<b>Situer</b>	حدد الموقع		رسم مجامى
<b>Software ( Programmé )</b>	مبرمج ( النظامة او الرتابة )		اصلية مجامية
<b>Sonde</b>	مسبار ( مرجاس )		اصلية مجامية متهمة
	Sonde découvrante		اصلية مجامية للمصالحة
	مسبار كشاف		اصلية مجامية للتضاريس
	Chiffre de sonde		مجاد
	رقم المسبار		مجسادى
	Point de sonde		خربيطة مجسادية
	نقطة المسبار		مخزن
<b>Sortie ( équivalent de l'anglais Output )</b>	مردودية المعالجة الاعلامية		Stock
<b>Source</b>	منبع — مصدر		Stock ( ou réserve ) de cartes
	Sources lumineuses		مخزن خرائط
	مصادر ضوئية		بنبوى ( تركيبى )
	Source lumineuse ponctuelle		بنبوى
	مصدر ضوئى نقطى		بنية ( ج بنيات )
<b>Sous-ensemble</b>	مجيبع		بنية هندسية
	( تصغير مجموع ) — مجموع فرعى		بنية تخطيطية
	Sous-ensemble graphique		بنية طابعة
	مجيمبع تخطيطى		لحمة بنية
<b>Sous - titre</b>	عنوان فرعى		اسلوب ( ج اسلالب )
<b>Spécial</b>	خاص		رمز بياني او ممثل
	Carte spéciale	خربيطة خاصة	(رمز او علامة على شكل مصفر ومجمل للشيء الذى يمثله )
	Edition spéciale	طبعة خاصة	
<b>Spécification</b>	تخصيم ( ج تخصيمات )		
	Spécifications cartographiques		
	تخصيمات خرائطية ( تواعد خرائطية خاصة )		
	Modèle de spécifications		
	نموذج تخصيمات		
<b>Sphère</b>	كرة		
	Sphère auxiliaire	كرة مساعدة	
	( كرة تستعمل لتسهيل العمليات الحسابية الخاصة ببعض استقطابات الجسم الناقص على المستوى )		

<b>Suisse (Méthode — de représentation du relief ou Méthode IMHOP)</b>	فرط تعلية ثابت
الطريقة السويسرية لتمثيل التضاريس	Coefficient de surhaussement
(طريقة ترتكز على اللوينات المعلانية (Teintes hypsométriques =	نسبة ( معامل ) فرط التعلية
<b>Sujet</b> موضع — مادة ( ج مواد )	<b>Surimpression</b> طبع فوقى —
Sujet d'une carte	طبع راكب
موضوع او مادة خريطة ( راجع (Thème	( طبع التعديل المضاف )
<b>Suite de cartes</b>	<b>Surimpression thématique</b>
<b>Support</b>	طبع موقي ( راكب ) موضوعى
Support adhésif	رمز ( ج رموز )
Support de copie photomécanique	رمز خرائطى
سناد نسخة آلية ضوئية	Symbol (ou signe) de forme arbitraire
Support de rédaction	رمز ( او علامة ) اعتباطى الشكل
Support de trame optique	Symbol géométrique
سناد لحمة بصرية	رمز هندسى
Support imprimant	Symbol linéaire
Support plastique	رمز نقطى
<b>Suppression</b> حذف	Symbol proportionnel
<b>Surcharge</b> تعديل مضاف ( راكب )	رمز تناوبى ( متناسب )
Surcharge à la main	Symbol topographique
تعديل مضاف باليد	رمز طبغرافى
( اضافة عناصر جديدة باليد )	Echelle d'un symbole متباين رمز
Planche de surcharges	ترميز ( تعبير بالرموز )
لوحة التعديلات المفانية	شامل
<b>Surface</b> مساحة — سطح	Carte synoptique
Surface auxiliaire de projection	خريطة معقدة مرتبطة المواقع
سطح مساعد لاستطاف	شمبلة — تاليف او تركيب
Surface cartographiée	Carte de synthèse
مساحة الرسم الخرائطى ( المساحة المرسومة )	خريطة تاليفية
Surface de référence	Synthétique
سطح السنند	تاليفي — شمبلي — تركيبي
Surface élémentaire	نظام — مجموعة — نسق — منهاج
<b>Surhaussement (ou exagération des hauteurs)</b>	نظام خرائطى
فرط التعلية ( زيادة في علو التضاريس )	( ويطلق ايضا على مجموعة خرائطية منشأة )
Surhaussement dégressif	Système de découpage
فرط تعلية تناقصى	نسق تجزئة ترتيبية
	Système de numération
	(v. ce mot)
	Système de projection
	منهاج استطاف

# T

<b>Table</b>	منضدة — جدول — نهرست	<b>Carte tendancieuse</b>	خريطة مفرضة ( خريطة تمثل فيها الظواهر بشيء من الافتراض لفائدة ابرازها )
Table des cartes	نهرست الخرائط		
Table lumineuse	منضدة مضيئة		
<b>Tableau</b>	لائحة	<b>Tenue à jour</b>	متابعة الاستكمال ( استمرار في الاتقان )
Tableau d'assemblage	لائحة التجميع		
Tableau des écritures	لائحة الكتابات	<b>Terme</b>	مصطلح ( ج مصطلحات )
Tableau de signes conventionnels	لائحة علامات اصطلاحية		<b>Termes fondamentaux</b>
Tableau ordonné	لائحة مرتبة		مصطلحات أساسية
<b>Taille</b>	نحت — حفر		مصطلحات عامة
Taille - douce			مصطلح جغرافي
حفر على المعدن أو صورة محفورة على المعدن ( النحاس )			مصطلح كمي
<b>Tannage</b>	تكتيم		مصطلح كمي
( عملية تهدف الى عدم تأثير الطبقة الهمامية الصاسة بعوامل الحل والنفودية )		<b>Termes vedettes des chapitres</b>	مصطلحات بارزة للحصول
<b>Taquet</b>	اسفين — معلم	<b>Tête ( encart )</b>	لائحة — متحرك ( انظر بعده )
Taquet de côté	معلم جانبي		<b>Tête de lecture ( capteur d'information )</b>
Taquet de front	معلم واجهي		لائحة اعلامية
Taquet de marge	معلم هامشي	<b>Tête de traçage ou Tête traçante</b>	متحرك خاط أو مطر
<b>Teinte</b>	لوين	<b>Tête de traçage optique</b>	
Teinte du papier	لوين الورق		متحرك خاط بصري
Teinte hypsométrique		<b>Tête imprimante</b>	متحرك طابع
(Suisse : لوين معلانى ( راجع			نص ( ج نصوص )
Teinte indicative	لوين دال	<b>Carte dans le texte ( ou : in texte )</b>	خريطة مدرجة في النص
( لوين يدل على خاصة معينة وصفية أو كمية في الاعلام الخرائطي )		<b>Texture</b>	نسيج
Teinte significative	لوين اصطلاحى	Texture grenue	نسيج محجب
Teinte plate	لوين موحد أو سوى	Texture régulière	نسيج منتظم
Plage de teinte	منطقة موحدة اللوين أو سوية اللوين	<b>Thématische</b>	موضوعى — مبحثى
Témoin ( ج شواهد ) — دليل ( ج أدلة )	شاهد ( ج شواهد ) — دليل ( ج أدلة )	Atlas thématique	اطلس موضوعى
Témoin de couleur	دليل لونى	Carte thématique	خريطة موضوعية
( عينة أو نموذج من اللون — أو الالوان المستعملة للطبع الخرائطي ، تطبع خارج الخريطة على حدة وعلى مساحة صغرى )		Surimpression thématique	طبع فوقى ( راكب ) موضوعى
<b>Tendancieux</b>	منفرض	Titre thématique	عنوان موضوعى
		<b>Thème</b>	موضوع — مبحث
		<b>Théorique</b>	نظري
		Echelle théorique	مقاييس نظرى

<b>Tirage</b>	سحب	( على الطبقة أو على الزجاج )
<b>Tirage à la suite</b>		مخطط سلبي أو سالب
سحب التوالي - سحب الزيادة		Tracé négatif
<b>Tirage combiné</b>	سحب موحد	( رسم على طبقة معتبة أو ملونة يمكن من الحصول على صورة سلبية )
<b>Tirage de cartes</b>	سحب خرائط	مخطط إيجابي أو موجب
<b>Tirage photographique sur papier</b>	سحب تصويري على الورق	( عملية يحول بها المخطط السلبي إلى صورة إيجابية )
<b>Référence de tirage</b>	سند السحب	
<b>Tire - ligne</b>	مسطر	<b>Carte de tracé de navigation</b>
<b>Tire - ligne à courbe</b>	مسطرار منحنيات	خريطة مخطط ملاحة
<b>Tire - ligne double</b>	مسطرار مزدوج	
<b>Tirétré</b>	نسق خطبيات أو نسق خطبي	<b>اختطاط</b>
<b>Tireuse</b>	ساحبة	<b>اخخط</b>
<b>Tireuse héliographique</b>	ساحبة ضوئية	<b>مخطاط - منقاش رسم</b>
	( ذات مصدر ضوئي متحرك )	<b>مسطرة دقة</b>
<b>Titre</b>	عنوان ( ج عنانيين )	( مسطر معدنية كبيرة تستعمل لاخخطاط السطور بدقة )
<b>Titre de la carte</b>	عنوان الخريطة	
<b>Titre bibliographique</b>	عنوان فهرس	<b>Traceur</b>
<b>Titre en-pied</b>	عنوان ( هامش ) سلبي	( 1 ) مخطط أو خاط ( اي مختص في عملية الاخخطاط على الطبقة )
<b>Titre en-tête</b>	رأس ( عنوان فوقى )	( 2 ) خاط ( جهاز مستعمل لنفس العملية )
<b>Titre extérieur</b>	عنوان خارجى	<b>Traceur à pointe fixe ou mobile</b>
<b>Titre intérieur</b>	عنوان داخلى	خاط ثابت أو متحرك الرأس
<b>Ton ou Tonalité</b>	صبغ أو صبغية	خاط ضبط
<b>Topographie</b>	ارائى - طبغرافية	خاط دورانى
<b>Topographique</b>	ارائى - طبغرافى	خاط كاتودى
<b>Carte (ou plan) topographique</b>	خريطة ( او تصميم ) ارائى او طبغرافى	خاط فارق اىنى
		<b>مخط - منقاش</b>
<b>Symbol topographique</b>	رمز ارائى ( طبغرافى )	
<b>Toponyme</b>	اسم جغرافى - ( اسم موقع )	<b>Traçoir</b>
<b>Toponymie</b>	التنمية الجغرافية	مخط ذو مدار
	مواتعية - ( علم الاسماء الجغرافية )	<b>Traçoir à pivot</b>
<b>Tourbillon</b>	دوامة - دردور	مخط ثابت الرأس
<b>Tourisme</b>	سياحة	<b>Traçoir à pointe fixe</b>
<b>Touristique</b>	سياحى	مخط دائرة
<b>Carte touristique</b>	خريطة سياحية	<b>Traçoir de points</b>
<b>Tournette</b>	دوارة	مخط نقط
	( جهاز ينشر بدورانه المواد التشوية على السناد كالستجفات )	<b>Traduction</b>
<b>Tracé (sur couche ou sur glace)</b>	مخطط	ترجمة

<b>Double trait</b>	مضاعف خطيط أو خطيط مزدوج	نقل — نسخ
Epaisseur d'un trait	سمك خطيط	نقل صوتي
Précision et régularité d'un trait	دقة خطيط وانتظامه	ترجميل
<b>Traitement</b>	<b>معالجة</b>	نقرحة
Traitement d'informations	معالجة الاعلام	( نقل حروف لغة الى حروف لغة اخرى )
Trame	لحمة ( اج لحمات )	شفانسي
Trame à grains (ou trame mezzographe)	لحمة محببة	وسط شفانسي
Trame de contact	لحمة التلامس	سناد شفانسي
Trame de points	لحمة نقطية	ارسال — نقل
Trame de structure	لحمة بنية	شفافية
Trame d'héliogravure	لحمة الحفر التصويري	استompage par transparence
Trame grise	لحمة رمادية	ظلال ( تصويري ) بالشفافية
Trame lignée (ou ligné)	لحمة مسطرة او متوازية الخطوط	Procédé de reproduction par transparence
Trame magenta	لحمة هلامية	طريقة استنساخ بالشفافية
Trame optique	لحمة بصرية	شفاف
Trame optique lignée	لحمة بصرية متوازية الخطوط	سناد شفاف
Trame optique quadrillée	لحمة بصرية تربعية	مستعرض
Trame pour typographie ou offset	لحمة الطباعة او الانست	استطاب مستعرض
Pas de la trame (v. Pas)	خطوة اللحمة	خربيطة شبه منحرفة
Planche de trames	لوحة لحمات	عمل
Point de trame	نقطة لحمة	Carte de travail
<b>Tramé</b>	<b>ملحم</b>	خربيطة عمل
Cliché tramé	رسوم او روشم ملحم	اجتياز — تشرب
Négatif tramé	رسوم سلبي ملحم	( تشرب المداد في سناد )
Papier tramé	ورق ملحم	مثلث
Planche tramée	لوحة ملحمة	مثلث ( الشكل )
Positif tramé	رسوم ايجابي ملحم	رسم او تخطيط بيانى مثلث
<b>Tramer</b>	<b>الحمل</b>	Triangulation
Tramer par contact	الحمل باللمس	Triangulation
( عملية استعمال اللحمة في سحب باللمس )	( عملية استعمال اللحمة في سحب باللمس )	رسم (du diagramme) de triangulation
		خربيطة مثلث
		ثلاثية الالوان
		طبع ثلاثي الالوان
		صفحة ثلاثة او مثلثة المعادن
Type	نوع — طراز — نموذج	Type
Type d'atlas	نوع اطلس	Type de carte
Type de carte	نوع خريطة	Types d'écritures
		أنواع الخطوط ( الكبابات )

Type de pliage	نوع الطى	Cliché typographique.
Typographe	طبعي	رسسم ( روش ) طباعي
Typographie	طباعة	نقطة طباعية
Typographique	طباعي	( وحدة قياس طباعي )
Caractère typographique	حرف طباعي	

## U

Unique	وحيد	وحدة السند
Rédaction unique (ou combinée)	تحrir موحد	( راجع )
	( عملية تهدف الى جمع عدة عناصر على لوحة واحدة لوضع خريطة )	وحدة المساحة
Unitaire	متعلق بالوحدة	( وهي الكيلومتر المربع )
Valeur unitaire	قيمة الوحدة	وحدة التقدير
Unité	وحدة ( ج وحدات )	مألوف — شائع — اعتيادي
Unité de mesure typographique	وحدة التفاس الطباعي	خريطة مستعملة ومستخدمة ( عادة )

## V

Valeur	قيمة	« نظام الخطوط »
Valeur d'un élément graphique	قيمة عنصر تخطيطي	تخطيط بياني اتجاهي
Valeur d'une teinte	قيمة لون	( رسم تخطيطي يمثل قيم الظواهر بواسطة خطوط اتجاهية )
Valeur quantitative d'un symbole ponctuel	قيمة كمية لرمز نقطي	مستطبل
	( قيمة مماثلة بنقطة في خريطة موضوعية مكتافية نقطية )	( جهاز بصرى مجسم يحتوى على مرشحات محلة تجسم صورا مزدوجة مسقطة في ضوء مستطبل )
Valeur unitaire d'un symbole	قيمة وحدة رمز	Vedette ( Imprimer en — )
Variable (adj.)	متغير	طبع في مكان بارز — ابرز الطبع او طبع العناوين
Echelle variable	متباين متغير	نبات
Variomat (nom de marque)	ناريوما ( اسم علامة مصنع ) وهي آلة لتعديل او تغيير سمك الخطوط عند الاستنساخ التصويرى لنمذج )	تضييم
		Papier vélin
		ورق تضييم
Vergé	Papier vergé	ملك
		ورق ملك
		( فيه اسلام نحاسية )
Vergeure		سلك ( في الورق الملك : انظر اعلاه )

<b>Vérification</b>	تحقيق	<b>Vignetage photographique</b>
<b>Vérification des couleurs</b>	تحقيق الألوان	تدرج لوني محاط ( مؤطر )
<b>Vernis</b>	برنيق	<b>Ville</b> مدينة
<b>Vernissage</b>	برنتة	<b>Plan de ville</b> تصميم مدينة
<b>Vernissé</b>	برننق	<b>Vitesse</b> سرعة
<b>Vernisser</b>	برنسق	<b>Vitesse de traçage</b> سرعة الاختطاف أو التسطير
<b>Verso</b>	ظهر ( خريطة او ورقة ... )	<b>Vue</b> مشهد ( ج مشاهد )
<b>Titre au verso</b>	عنوان على الظهر — عنوان ظهري	<b>Vue à vol d'oiseau</b> مشهد عنانى
<b>Vignetage</b>	موضعه بالرمز ( تطبيق رمز لموضعه ظاهره على الخريطة )	( عنانى : نسبة الى عنان السماء ، وهو ما علا منها وارتفع )

## X

<b>Xérographie</b>	الاستساخ أو الطبع بالسلنيوم ( طريقة استساخ الكروستاتية تستعمل فيها	لوحة عليها طبقة من السلنديوم ) النسخ الجاف
<b>Xéroskopie</b>		

## Z

<b>Zéro</b>	صفر	<b>Représentation zonale</b> تمثيل منطقي
<b>Zéro d'un réseau de nivellation</b>		( تمثيل مناطق تتجلى فيها ظاهرة معينة )
<b>Zonal</b>	صفر شبكة تسوية منطقي	<b>Zone</b> منطقة ( ج مناطق )
		<b>Zone de projection</b> منطقة استطاب